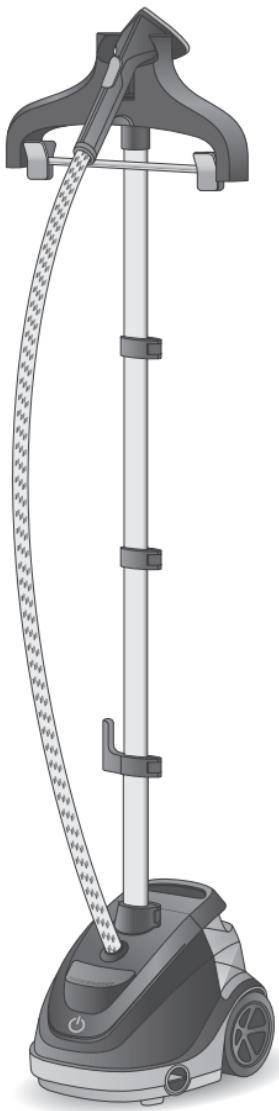


EN
FR
MS
TH
RU
UK
AR
FA
CS
PL
RO
BG
HR
SL
ET
HU
LV
LT
SR
SK
ZH



IT65XX

www.tefal.com

1800141094/02

1A

1B*

3

4

12A*

12B*

12C*

5

6

7

2A

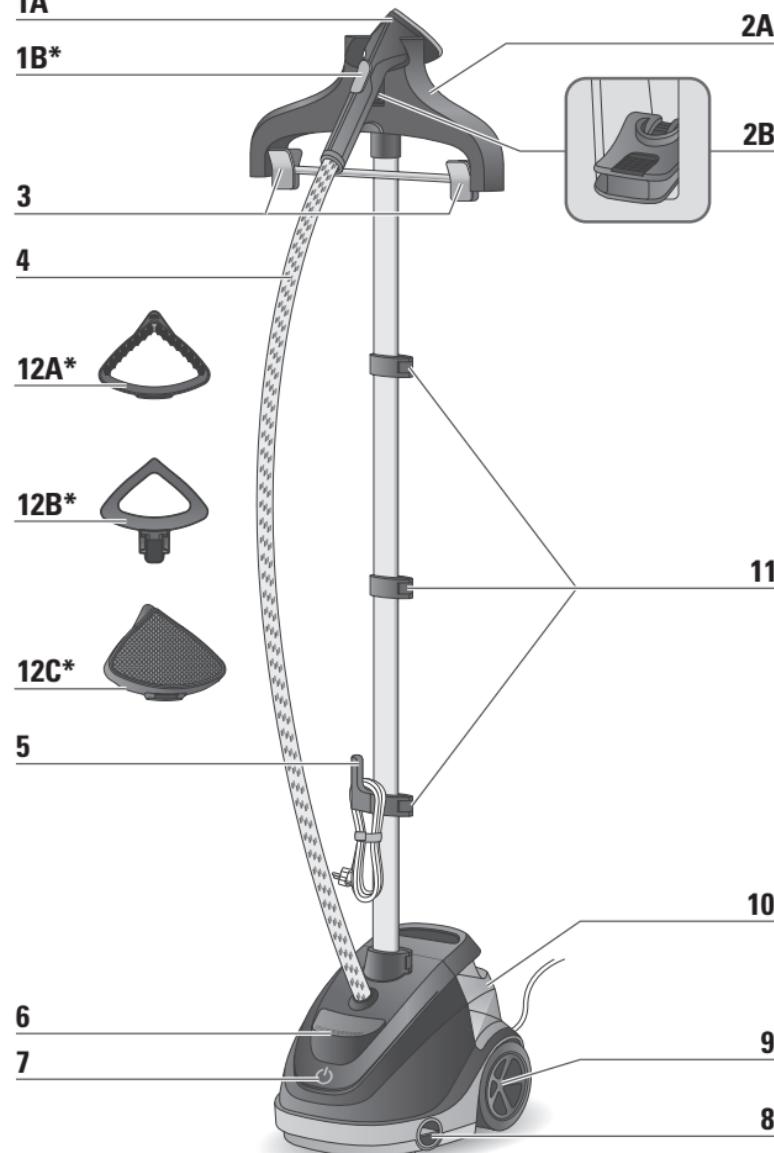
2B

11

10

9

8



* **EN** Depending on model / **FR** Selon le modèle / **MS** Bergantung kepada model / **TH** แตกต่างกันไปในแต่ละรุ่น / **RU** В зависимости от модели / **UK** Залежно від моделі / **AR** حسب الموديل / **FA** بحسب مدل / **CS** V závislosti na modelu / **PL** W zależności od modelu / **RO** În funcție de model / **BG** В зависимости от модела / **HR** Ovisno o modelu / **SL** Odvisno od modela / **ET** Oleneb mudelist / **HU** A modelltől függően / **LV** Atkarībā no modeļa / **LT** Priklausomai nuo modelio / **SR** Zavisno od modela / **SK** V závislosti na modeli / **ZH** 視乎型號

EN	p. 5
FR	p. 5
MS	p. 5
TH	p. 23
RU	p. 23
UK	p. 23
AR	p. 58
FA	p. 58
CS	p. 59
PL	p. 59
RO	p. 59
BG	p. 78
HR	p. 78
SL	p. 78
ET	p. 97
HU	p. 97
LV	p. 97
LT	p. 116
SR	p. 116
SK	p. 116
ZH	p. 135

PRODUCT DESCRIPTION / DESCRIPTION DU PRODUIT / PENERANGAN PRODUK

- 1A.** **EN** Steam Head
FR Tête vapeur
MS Kepala Alat Stim
- 1B*. EN** Precision Shot Button
FR Bouton vapeur précision
MS Butang Ketepatan Pancutan
- 2A.** **EN** Hanger
FR Cintre
MS Penyangkut
- 2B.** **EN** Lock system for hanger rotation
FR Bouton verrouillage de rotation du cintre.
MS Sistem kunci untuk penyangkut putaran
- 3.** **EN** Trouser Clips
FR Pinces à pantalons
MS Klip Seluar
- 4.** **EN** Woven fabric steam hose
FR tuyau vapeur
MS Hos stim kain tenunan
- 5.** **EN** Power Cord Hook
FR Crochet du cordon d'alimentation
MS Cangkuk Kabel Kuasa
- 6.** **EN** On/Off Pedal
FR Pédaule Marche/Arrêt
MS Pedal Buka/Tutup
- 7.** **EN** On/Off Indicator
FR Voyant lumineux Marche/Arrêt
MS Petunjuk Buka/padam
- 8.** **EN** "Anti calc" screwing cap & entry
FR Bouchon de vidange
MS Penutup Penyaliran
- 9.** **EN** Wheels
FR Roues
MS Roda
- 10.** **EN** Water tank
FR Réservoir d'eau amovible
MS Tangki air
- 11.** **EN** Pole locking clips
FR Dispositifs de blocage du mât
MS Kunci tiang
- 12A*. EN** Fabric Brush
FR Brosse à tissu
MS Berus Kain
- 12B*. EN** Crease attachment
FR Accessoire de pli
MS Penghilang kedutan
- 12C*. EN** Steam Cap
FR Housse
MS Bonet Stim

* **EN** Depending on model / **FR** Selon le modèle / **MS** Bergantung kepada model

1. ASSEMBLY / ASSEMBLAGE / PEMASANGAN



EN

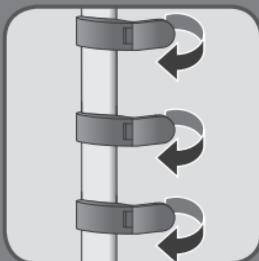
Insert the pole in the housing & then lock.

FR

Insérez le mât dans le boîtier, puis verrouillez.

MS

Memasukkan tiang dalam penempatan & kemudian mengunci.



EN

Open the three pole locks.

FR

Ouvrez les trois verrous du mât.

MS

Buka ketiga-tiga kunci tiang.



EN

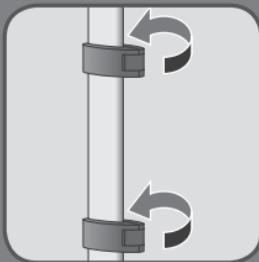
Extend the pole fully.

FR

Allongez le mât au maximum.

MS

Panjangkan tiang sepenuhnya.



EN

Close the three locks.

FR

Fermez les trois verrous.

MS

Tutup ketiga-tiga kunci.

**EN**

Fully insert the hanger vertically on top of the pole.

FR

Insérez entièrement jusqu'au clic le cintre verticalement sur le dessus du mât.

MS

Letakkan penyangkut secara menegak pada bahagian atas tiang.

**EN**

Position the steam head on its cradle.

FR

Placez la tête vapeur sur son support.

MS

Letakkan kepala alat stim di atas buaian.

2. BEFORE USE / AVANT CHAQUE UTILISATION / SEBELUM PENGGUNAAN



EN

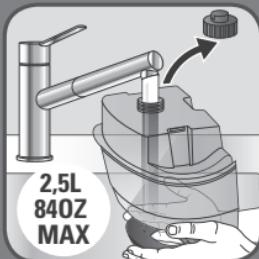
Remove the water tank.

FR

Retirez le réservoir d'eau.

MS

Keluarkan tangki air.



EN

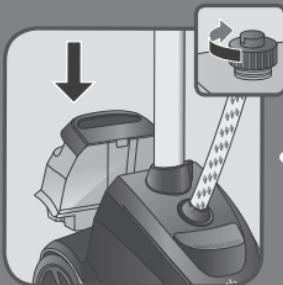
Remove the cap then fill the water tank.

FR

Retirez le bouchon, puis remplissez le réservoir d'eau.

MS

Keluarkan penutup kemudian mengisi tangki air.



EN

Fully screw the water tank cap and insert tank back in appliance.

FR

Vissez entièrement le bouchon du réservoir d'eau et remettez le réservoir dans l'appareil.

MS

Skru penutup tangki air sepenuhnya dan masukkan tangki balik ke perkakas.



EN

Place the garment on the hanger.

FR

Placez le vêtement de votre choix sur le cintre.

MS

Melampirkan kain pilihan anda pada penyngut.

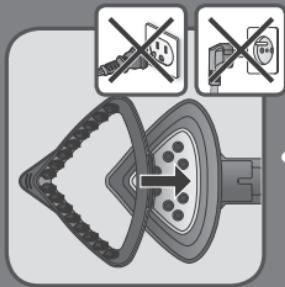
3. ACCESSORIES / ACCESSOIRES / AKSESORI



EN Make sure the appliance is unplugged and completely cool before attaching accessories.

FR Les accessoires doivent être ajoutés ou retirés lorsque l'appareil est froid et qu'il n'est pas en marche.

MS Pastikan palam perkakas ditanggalkan dan sejuk sepenuhnya sebelum melampirkan aksesori.



The fabric brush opens the weaves of the fabrics for better steam penetration.

EN

Attach the fabric brush to the steam head when appliance is unplugged and has cooled down.

FR

La brosse à tissu ouvre les fibres des tissus et permet à la vapeur de mieux pénétrer. Fixez la brosse à tissu sur l'embout de vapeur lorsque l'appareil est débranché.

MS

Penggunaan berus kain akan melonggarkan kain untuk membolehkan penembusan stim yang lebih baik. Pasangkan berus kain tersebut pada kepala stim apabila perkakas ditanggalkan.



The crease attachment allows you to create a crease on your trousers or jackets. Attach the crease attachment to the steam head when appliance is unplugged and has cooled down.

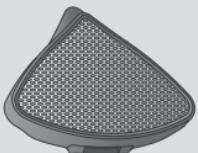
EN

L'accessoire de pli vous permet de créer un pli sur vos pantalons et vos vestes. Fixez et retirez l'accessoire de pli sur l'embout de vapeur lorsque l'appareil est débranché.

FR

Lampiran berkedut membolehkan anda untuk membuat lipatan sama ada atas seluar atau jaket anda. Pasangkan lampiran berkedut tersebut pada kepala stim apabila perkakas ditanggalkan.

MS



EN

The steam cap filters water impurities and protects fabrics from water drips. Attach steam cap to the steam head when appliance is unplugged and has cooled down.

FR

La housse pour tissus délicats filtre les impuretés et protège le tissu des coulures d'eau. Fixez et retirez l'accessoire sur l'embout de vapeur lorsque l'appareil est débranché.

MS

Bonet stim menapis kekotoran air dan melindungi fabrik daripada menitis air. Pasangkan bonet stim tersebut pada kepala stim apabila perkakas ditanggalkan.



EN

Position the steam head on its cradle.

FR

Placez la tête vapeur sur son support.

MS

Letakkan kepala alat stim di atas buaian.

4. USE / UTILISATION / PENGGUNAAN



EN

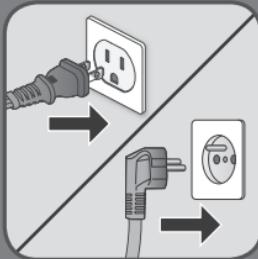
Only operate the appliance on a floor clear of any materials which may obstruct the base of the steamer (flat and horizontal surface). Do not obstruct the openings on the lower part of the appliance. This appliance should not be used on very thick carpets or rugs.

FR

L'appareil doit demeurer en position horizontale sur le sol.

MS

Perkakas perlu kekal mendatar dan diletak di bawah.



EN

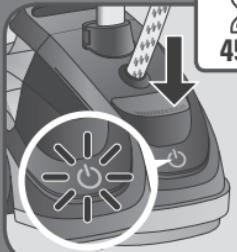
Plug in the appliance.

FR

Branchez l'appareil.

MS

Pasangkan plag perkakas.

**EN**

Press on the ON/OFF pedal and check that light is switching on. Wait for 45 seconds before steaming.

FR

Appuyez sur la pédale Marche/Arrêt et vérifiez que l'indicateur lumineux est allumé. Attendez 45 secondes avant que la vapeur soit disponible.

MS

Tekan pada BUKA/PADAM dan memeriksa jika lampu dihidupkan. Tunggu 45 saat sebelum stim.

**EN**

After 45 seconds approximately, steam will come out.

FR

Après 45 secondes environ, la vapeur sortira de l'appareil.

MS

Selepas lebih kurang 45 saat, wap akan keluar.

**EN**

For optimal use, pass the steam jets on your garment from top to bottom.

FR

Pour obtenir de meilleurs résultats, appliquez les jets de vapeur sur votre vêtement de haut en bas.

MS

Untuk penggunaan optimum, bawa jet stim pada kain anda dari atas ke bawah.

**EN**

If you want to have concentrated steam, hold on the Precision shot button.

FR

Pour avoir de la vapeur concentrée, restez appuyé sur le bouton vapeur précision.

MS

Jika anda mahu dapat stim yang pekat, memegang pada butang pancutan Ketepatan.

**EN**

To release the hanger, unlock the locker by pulling it up.

FR

Déverrouillez le cintre en levant verrou puis orienter le cintre.

MS

Untuk melepaskan penyangkut, membuka kunci dengan menariknya ke atas.

**EN**

Lock the hanger by pulling down the locker.

FR

Verrouillez le cintre en descendant le lock.

MS

Kunci penyangkut dengan menarik lokar.

**EN**

Warning: Never steam a garment while it is being worn.

FR

Ne projetez jamais de vapeur directement sur les personnes.

MS

Jangan stim secara langsung pada orang.

5. DURING USE / PENDANT L'UTILISATION / SEMASA PENGGUNAAN

**EN**

If steam is not coming out anymore, this can be due to low water level in tank.

FR

Si l'appareil ne produit plus de vapeur, cela peut-être dû à un niveau d'eau trop bas dans le réservoir.

MS

Jika stim tidak lagi keluar, ini disebabkan oleh paras air yang rendah di dalam tangki.



EN Press the On/Off Pedal and check that light is switched Off.

FR Appuyez sur la pédale Marche/Arrêt et vérifiez que l'indicateur lumineux est éteint.

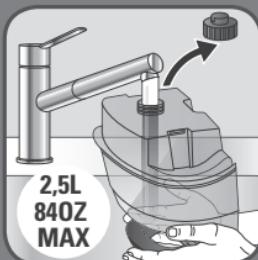
MS Tekan pada BUKA/PADAM dan memeriksa jika lampu dimatikan.



EN Remove the water tank.

FR Retirez le réservoir d'eau.

MS Tanggalkan tangki air.



EN Remove the cap then fill the water tank.

FR Retirez le bouchon, puis remplissez le réservoir d'eau.

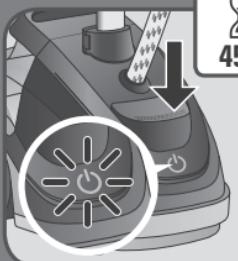
MS Keluarkan penutup kemudian mengisi tangki air.



EN Fully screw the water tank cap and insert tank back in appliance.

FR Vissez entièrement le bouchon du réservoir d'eau et remettez le réservoir dans l'appareil.

MS Skru penutup tangki air sepenuhnya dan pasangkan tangki balik ke perkakas.



45s

EN

Press the ON/OFF pedal and check that light is switching on. Wait for 45 seconds before steaming.

FR

Appuyez sur la pédale Marche/Arrêt et vérifiez que l'indicateur lumineux est allumé. Attendez 45 secondes avant que la vapeur soit disponible.

MS

Tekan pada BUKA/PADAM dan memeriksa jika lampu dihidupkan. Tunggu 45 saat sebelum stim.

6. AFTER USE / APRÈS CHAQUE UTILISATION / SELEPAS PENGGUNAAN



EN

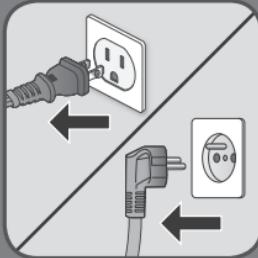
Press the On/Off Pedal and check that light is switched Off.

FR

Appuyez sur la pédale Marche/Arrêt et vérifiez que l'indicateur lumineux est éteint.

MS

Tekan pada BUKA/PADAM dan memeriksa jika lampu dimatikan.



EN

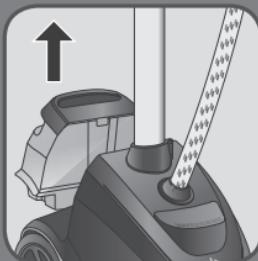
Unplug the appliance.

FR

Débranchez l'appareil.

MS

Cabut plag perkakas.



EN

Remove the water tank.

FR

Retirez le réservoir d'eau.

MS

Tanggalkan tangki air.

**EN**

Unscrew the cap and then empty the water tank completely in a sink.

FR

Dévissez le bouchon, puis videz complètement le réservoir d'eau dans un évier.

MS

Longgarkan penutup dan kemudian mengosongkan tangki air dalam sinki dengan sepenuhnya.

**EN**

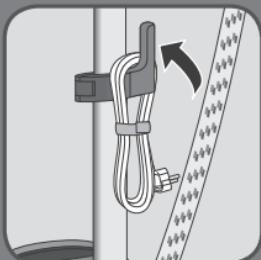
Screw back the cap and place the water tank back onto the appliance.

FR

Revissez le bouchon et remettez le réservoir d'eau dans l'appareil.

MS

Skru balik penutup dan letakkan tangki air balik ke perkakas tersebut.

**EN**

Roll up the power cord and place it on its hook.

FR

Enroulez le cordon d'alimentation et placez-le sur son crochet.

MS

Meng gulung kord kuasa dan meletakkannya pada cangkuk tersebut.

**EN**

Wait for an hour for your appliance to cool before storing.

FR

Attendez une heure pour que votre appareil refroidisse avant de le ranger.

MS

Tunggu selama satu jam untuk perkakas anda sejuk sebelum menyimpannya

7. DESCALING PROCEDURE / DÉTARTRAGE / PROSEDUR MENANGGALKAN KERAK



EN

This process should be made every 6 months or as soon as you feel that the performance of the appliance (steam output) is decreasing.

FR

A effectuer tous les 6 mois ou en cas de baisse de performance.

MS

Dijalankan setiap 6 bulan atau supaya prestasi tidak menurun.



EN

WARNING! Wait an hour so that the appliance has completely cooled down.

FR

ATTENTION ! Débranchez le produit et attendez une heure pour que l'appareil refroidisse entièrement.

MS

AMARAN! Tunggu selama satu jam sehingga perkakas menjadi sejuk sepenuhnya.



EN

Remove the steam head from the hanger & unlock the locker and pull out the pole.

FR

Enlevez la tête vapeur du cintre et libérez le dispositif de blocage et tirez sur le mât pour le retirer.

MS

Keluarkan kepala stim dari penyangkut untuk membuka kunci lokar dan tarik keluar tiang.



EN

Remove the water tank.

FR

Retirez le réservoir d'eau.

MS

Tanggalkan tangki air.

**EN**

Never fill inside the pole connection.

FR

Ne versez jamais d'eau dans le raccord du mât.

MS

Jangan mengisi ke dalam sambungan tiang.

**EN**

Pour 500 ml of water into the water tank inlet.

FR

Ajoutez 0,5 l d'eau dans l'ouverture du réservoir de l'appareil.

MS

Isi 0,5l air dalam salur masuk tangki perkakas.

**EN**

Gently shake the appliance.

FR

Secouez doucement l'appareil afin de décoller les plus grosses particules.

MS

Goncang perkakas perlahan-lahan untuk menanggalkan butir-butir utama.

**EN**

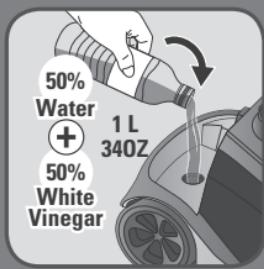
Vertically tilt the appliance to empty the water into the sink.

FR

Inclinez verticalement l'appareil afin de le vider de son eau dans l'évier.

MS

Condongkan secara menegak perkakas untuk mengosongkan air ke dalam sinki.



EN Descale the appliance by filling the water tank inlet with a preparation of white vinegar / water (cold appliance). In a bottle, mix by adding 500 ml of white vinegar and 500 ml of water.

FR Préparez un mélange de 1 l composé de 0,5 l d'eau et de 0,5 l de vinaigre blanc uniquement. Ajoutez 1 l dans l'ouverture du réservoir de l'appareil.

MS Sediakan campuran 1L dengan 0,5L air & 0,5L cuka putih sahaja. Isi 1L campuran ke dalam salur masuk tangki perkakas.



EN For best results leave to soak for a minimum of 12hrs.

FR Attendez au moins 12 heures pour que le mélange fasse effet.

MS Untuk hasil yang terbaik biarkannya rendam selama minimum 12 jam.



EN Place the appliance over a sink & unscrew the "Anti calc" cap by turning it anti clockwise

FR Positionnez l'appareil au dessus d'un évier et dévissez le bouchon « Anti calc » en le tournant dans le sens contraire de l'aiguille d'une montre.

MS Letakkan perkakas di atas sinki & longgarkan penutup "Anti calc" dengan memusingkannya pada arah lawan jam.



EN Vertically tilt the appliance to empty the water into the sink.

FR Inclinez verticalement l'appareil afin de le vider du mélange dans l'évier.

MS Condongkan secara menegak perkakas untuk mengosongkan campuran di dalam singki.

**EN**

Pour 500 ml of water into the water tank inlet.

FR

Ajoutez 0,5 l d'eau dans l'ouverture du réservoir de l'appareil.

MS

Isi 0,5l air dalam salur masuk tangki perkakas.

**EN**

Vertically tilt the appliance to empty the water into the sink.

FR

Inclinez verticalement l'appareil afin de le vider de son eau dans l'évier.

MS

Condongkan perkakas secara menegak untuk mengosongkan air di dalam sinki.

**EN**

Re-assemble the anti-calc cap by screwing it in completely to ensure that it is watertight but do not over tighten it

FR

Remettez le bouchon « Anti calc » et revissez.

MS

Masukkan penutup "Anti calc" dan skrew balik.

**EN**

Insert the pole in the housing & then lock.

FR

Insérez le mât dans le boîtier, puis verrouillez.

MS

Memasukkan tiang dalam perumahan & kemudian menguncinya.

**EN**

Position the steam head on its cradle.

FR

Placez la tête vapeur sur son support.

MS

Letakkan kepala alat stim di atas buaian.

**EN**

Remove the cap then fill the water tank.

FR

Retirez le bouchon, puis remplissez le réservoir d'eau.

MS

Keluarkan penutup kemudian mengisi tangki air.

**EN**

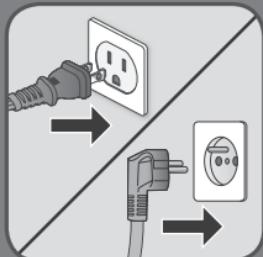
Re-assemble the water tank cap by screwing it in completely to ensure that it is watertight but do not over tighten it and insert the water tank back into the appliance.

FR

Vissez entièrement le bouchon du réservoir d'eau et remettez le réservoir sur l'appareil.

MS

Skru penutup tangki air sepenuhnya dan masukkan tangki balik ke perkakas.

**EN**

Plug in the appliance.

FR

Branchez l'appareil.

MS

Pasangkan plag peralatan.

**EN**

Let the appliance run until the water tank has completely emptied.

FR

Pour finir l'opération de détartrage, Laissez l'appareil en marche jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit complètement vide.

MS

Biar kan perkakas berjalan sehingga tangki air dikosongkan sepenuhnya.

8. CLEANING / NETTOYAGE / PEMBERSIHAN

**EN**

Wait an hour so that the appliance has completely cooled down/

FR

Attendez une heure pour que l'appareil refroidisse complètement.

MS

Tunggu selama satu jam supaya ia disejukkan sepenuhnya.

**EN**

only use a damp sponge/cloth with water to clean the base.

FR

Utilisez seulement une éponge et de l'eau pour nettoyer la base.

MS

Hanya menggunakan span dengan air untuk membersihkan dasarnya.

**EN**

Only use a damp sponge/cloth with water to clean the steam head.

FR

Utilisez seulement une éponge et de l'eau pour nettoyer la tête vapeur.

MS

Hanya menggunakan span dengan air untuk membersihkan kepala stim.

**EN**

Never use detergents when cleaning your appliance.

FR

N'utilisez jamais de détergents pour nettoyer votre appareil.

MS

Jangan menggunakan bahan pencuci apabila membersihkan perkakas anda.

**EN**

Never wash or rinse appliance directly over a sink.

FR

Ne lavez et ne rincez jamais l'appareil au-dessus d'un évier.

MS

Jangan mencuci atau membilas perkakas terus di atas sinki.

**EN**

Never wash or rinse the steam head directly over a sink.

FR

Ne lavez et ne rincez jamais la tête vapeur au-dessus d'un évier.

MS

Jangan mencuci atau membilas kepala stim terus di atas sinki.

รายละเอียดผลิตภัณฑ์ / ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ / ОПИС ВИРОБУ

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1A. TH หัวไอ้น้ำ | 7. TH สัญญาณเปิด/ปิด |
| RU Паровое сопло | RU Индикатор Вкл./Выкл. |
| UK Парове сопло | UK Індикатор Увімк./Вимк. |
| 1B*. TH ปุ่มพ่นไอ้น้ำติดจุด | 8. TH ช่องระบายน้ำทิ้ง |
| RU Кнопка парового удара | RU Крышка для слива |
| UK Кнопка відпaryування | UK Кришка для зливу |
| 2A. TH ไม้แขวนผ้า | 9. TH ล้อ |
| RU Встроенные плечики | RU Колеса для |
| UK Вішалка | транспортировки |
| 2B. TH ระบบล็อกไม้แขวนผ้า การหมุน | UK Коліщатка |
| RU Зажим блокировки для вращения | 10. TH ถังน้ำ |
| плечиков | RU Резервуар для воды |
| UK Система блокування для обертання | UK Резервуар для води |
| вішалки | |
| 3. TH คลิปหนีบผ้า | 11. TH เสาล็อกໄได |
| Зажимы для брюк | RU Блокирующие зажимы |
| UK Затискачі для брюк | UK Замки стійки |
| 4. TH สายพันไอน้ำแบบผ้า | 12A*. TH แปรงปัดผ้า |
| RU Паровой шланг | RU Насадка для формирования |
| UK Тканевый паровый шланг | стрелок |
| 5. TH ตะขอเก็บสายไฟ | UK Насадка для складок |
| RU Крючок для хранения шнура питания | 12B*. TH อุปกรณ์เสริมสำหรับอัดจีบ |
| UK Гачок для зберігання шнура живлення | RU Accessoire de pli |
| 6. TH สวิตช์เปิด/ปิด | UK Accesorio para pliegues |
| RU Переключатель Вкл./Выкл. | |
| UK Перемикач Увімк./Вимк. | 12C*. TH หัวกรองไอน้ำ |
| | RU Насадка для деликатных |
| | тканей |
| | UK Паровий ковпачок |

* TH แตกต่างกันไปในแต่ละรุ่น / RU В зависимости от модели / UK Залежно від моделі

1. การประกอบ / СБОРКА / ЗБИРАННЯ



TH

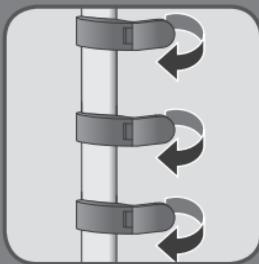
เลี่ยบเสานเข้าด้วยเครื่องแล้วล็อก

RU

Вставьте телескопическую стойку в корпус и заблокируйте.

UK

Вставте стійку в корпус і заблокуйте.



TH

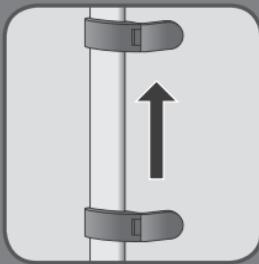
เปิดล็อกเสานสามชั้น

RU

Откройте три зажима стойки.

UK

Відкрийте три замки стійки.



TH

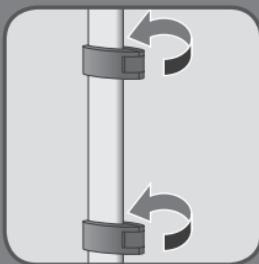
ปรับความสูงของเสาได้เต็มที่

RU

Вытяните телескопическую стойку полностью.

UK

Витягніть стійку повністю.



TH

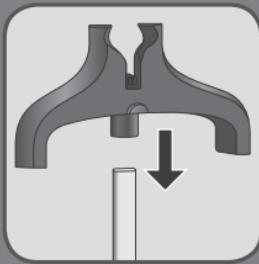
ปิดล็อกเสานสามชั้น

RU

Закройте три зажима.

UK

Закрийте три замки.

**TH**

ติดไม้แขวนในแนวเดิ่งที่ด้านบนของเส้า

RU

Полностью вставьте плечики вертикально в верхнюю часть стойки.

UK

Повністю вставте вішалку вертикально у верхню частину стійки.

**TH**

วางหัวพ่นไอน้ำบนแท่นวาง

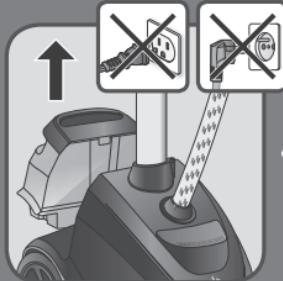
RU

Установите паровое сопло на верхнюю часть плечиков.

UK

Установіть парове сопло в його гніздо.

2. ก่อนการใช้งาน / ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ / ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ



TH ถอนดึงน้ำออก

Убедитесь, что отпариватель выключен из сети. Извлеките резервуар для воды.

RU

Зніміть резервуар для води.



TH ထອດဖာပါဒခုခံခွက်လော့တိမ်နားအဲဆံ

Открутите крышку резервуара и наполните его водой.

RU

Зніміть кришку й наповніть резервуар для води



TH

ထမ်းမျှနာဂောက်ယူပြတ်ဆံနားရန်ဆင် နဲ့ ဆံနားကိုလည်း သော်တော်ကရီးဝ်

RU

Полностью закрутите крышку резервуара для воды и вставьте резервуар обратно в прибор.

UK

Повністю закрутіть кришку резервуара для води і вставте резервуар назад у прилад.



TH

นำผ้าที่ต้องการรีดใส่ไม้แขวนผ้า

RU

Повесьте выбранную одежду на плечики.

UK

Повісіть обраний одяг на вішалку.

3. อุปกรณ์เสริม / НАСАДКИ / НАСАДКИ



TH

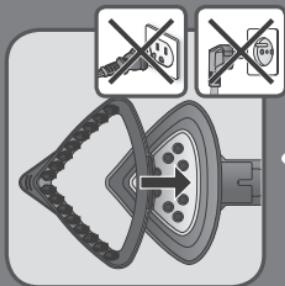
ติดตั้งอุปกรณ์เสริมขณะเครื่องหยุดการทำงานและยืนลงแล้ว

RU

Аксессуары следует устанавливать, когда прибор охлаждён и не подключен к сети.

UK

Аксесуари слід установлювати, коли прилад холодний і не працює.



TH

ແປງປັດຜ້າຈະຂ່າຍໃຫ້ໄອນ້າແທກຂຶ່ມເນື້ອໃນຜ້າໄດ້
ຕີ່ຂຶ້ນ ຄວດປັບລັກໄຟອອກກ່ອນຕິດຕັ້ງແປງປັດຜ້າເຂົ້າ
ກັນໜ້ວພຸນໄອນ້າ

RU

Щетка для ткани раскрывает волокна для лучшего проникновения пара, подходит для плотных тканей.

Закрепите щетку для ткани на паровом сопле, когда прибор отключен от электросети.

UK

Щітка для тканини розкриває плетіння, сприяючи проникненню пари.

Прикрепіть щітку для тканини до парового сопла, коли прилад відключений від електромережі.



TH

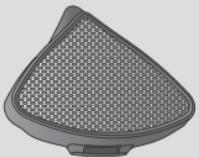
ໜ້ວແປງວັດກລົບຂ່າຍຮີດວັດກລົບຄາງເກັງຫຼືແຈັກ
ເກີດຂອງຄຸນໄດ້ສະດວກ ອອດປັບລັກໄຟອອກກ່ອນຕິດ
ຕັ້ງໜ້ວແປງວັດກລົບເຂົ້າກັນໜ້ວພຸນໄອນ້າ

RU

Насадка для формирования стрелок позволяет делать складки на ваших брюках или пиджаках. Закрепите насадку для формирования стрелок к паровому соплу, когда прибор отключен от электросети.

UK

Насадка для складок дозволяє зробити складки на ваших брюках і піджаках. Прикрепіть насадку для складок до парового сопла, коли прилад відключений від електромережі.

**TH**

หัวกรองไอน้ำช่วยกรองสิ่งสกปรกจากน้ำและป้องกันน้ำหายได้ฝ่า ถอดปลั๊กไฟออกก่อนติดตั้งหัวกรองไอน้ำเข้ากับหัวพ่นไอน้ำ

RU

Насадка для деликатных тканей обеспечивает равномерное распределение пара, фильтрует воду, очищая ее от примесей, и защищает одежду от капель воды. Наденьте насадку для деликатных тканей на паровое сопло, когда прибор отключен от электросети.

UK

Паровий ковпачок фільтрує домішки у воді і захищає тканини від крапель води. Прикріпіть паровий ковпачок до парового сопла, коли прилад відключений від електромережі.

TH

วางหัวพ่นไอน้ำบนแท่นวาง

RU

Установите паровое сопло на верхнюю часть плечиков.

UK

Установіть парове сопло в його гніздо.



4. การใช้งาน / ИСПОЛЬЗОВАНИЕ / ВИКОРИСТАННЯ

TH

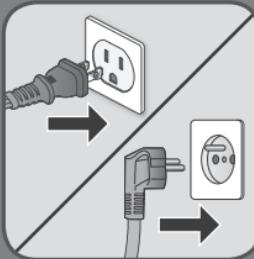
วางตั้งเครื่องในแนวระนาบเดียวกับพื้น

RU

Прибор должен оставаться в горизонтальном положении на полу.

UK

Прилад має залишатися в горизонтальному положенні на підлозі.

**TH**

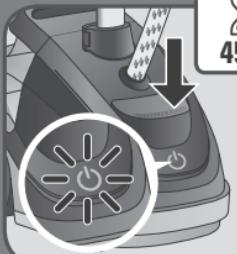
เสียบปลั๊กเครื่อง

RU

Включите прибор в розетку.

UK

Підключіть пристрій до електромережі.



TH

กดແປ່ນເຫັນເປີດ/ປິດ
ແລະຕຽບຈຸດວ່າໄຟສັງຍາມເປີດອູ່ ທຶງໄວ້ 45
ວິນາທີ ຈຶ່ງເຮັມໃໝ່ງຈານໄດ້

RU

Нажмите на переключатель Вкл./Выкл.
и проверьте, загорелся ли индикатор.
Подождите 45 секунд, прежде чем приступить
к отпариванию.

UK

Натисніть на перемикач Увімк./Вимк.
і перевірте, чи загоряється індикатор.
Зачекайте 45 секунд, перш ніж приступати до
відпарювання.



TH

ໜັງຈາກ 45 ວິນາທີໂດຍປະມານຈະມີໄອນ້າອອກນາ

RU

Прибор начнет производить пар примерно
через 45 секунд.

UK

Приблизно через 45 секунд почне
виходити пара.



TH

ສ້າງຮັບການໃໝ່ງຈານໄດ້ອ່າງສູງສຸດ ໃຫ້ພັນໄອນ້ານັນ
ເສື້ອຜ່ານຂອງຄຸນຈາກບັນລັງລ່າງ

RU

Для оптимального использования направляйте
струи пара на одежду сверху вниз.

UK

Для оптимального використання спрямовуйте
струмені пари на одяг зверху вниз.



TH

ຫຼາກຄຸນຕ້ອງການພລັງໄອນ້າເຂັ້ມຂັ້ນ ກດປຸ່ນພັນໄອ
ນ້ຳດຽງຈຸດ

RU

Если вам нужен концентрированный пар,
удерживайте кнопку парового удара.

UK

Якщо вам потрібна концентрована пара,
утримуйте кнопку відпарювання.

**TH**

ปลดล็อกไม้แขวนผ้าออก โดยดึงตัวล็อกขึ้น

RU

Чтобы повернуть плечики, откройте зажим блокировки, потянув его вверх.

UK

Щоб від'єднати вішалку, відкрийте замок, потягнувши його вгору.

**TH**

ล็อกไม้แขวนผ้า โดยดึงตัวล็อกลง

RU

Для фиксации положения плечиков, опустите зажим вниз.

UK

Закріпіть вішалку, потягнувши замок вниз.

**TH**

ไม่ควรให้อุ่น้ำสัมผัสกับหนังโดยตรง

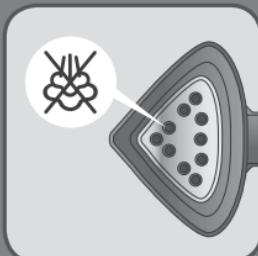
RU

Никогда не направляйте пар непосредственно на людей.

UK

Ніколи не спрямовуйте пару безпосередньо на людей.

5. ឧណະឱ្យាំង / ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ / ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ

**TH**

หากไม่มีไอน้ำพ่นออกมา สาเหตุอาจมาจากการตันน้ำในถังเตาเกินไป

RU

Если пар больше не выходит, возможно, в резервуаре мало воды.

UK

Якщо пара більше не виходить, можливо, у резервуарі мало води.

**TH**

กดและเปิดปิด และตรวจสอบว่าไฟสัญญาณตับลง

RU

Нажмите на переключатель Вкл./Выкл. и проверьте, погасли индикатор.

UK

Натисніть на перемикач Увімк./Вимк. і перевірте, чи згас індикатор.

**TH**

ถอนถังน้ำออก

RU

Извлеките резервуар для воды.

UK

Зніміть резервуар для води.

**TH**

ถอดฝาปิดออกแล้วเติมน้ำใส่ถัง

RU

Открутите крышку резервуара и наполните его водой.

UK

Зніміть кришку й наповніть резервуар для води.

**TH**

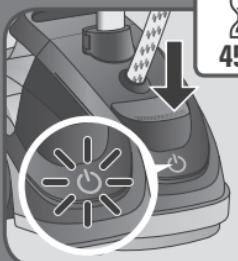
หมุนฝาเกลียวปิดถังน้ำจนสุด และใส่ถังน้ำกลับเข้าด้วยเครื่อง

RU

Полностью закрутите крышку резервуара для воды и вставьте резервуар обратно в прибор.

UK

Повністю закрутіть кришку резервуара для води і вставте резервуар назад у прилад.



45s

TH

กดແປ່ນເຫັນເປີດ/ປິດ
ແລະຕຽບຈວດວ່າໄຟສັງຄາມເປີດອຸ່ນ ທຶນໄວ້ 45 ວິນາທີ
ຈຶ່ງເຮັດໃໝ່ງການໄດ້

RU

Нажмите на переключатель Вкл./Выкл.
и проверьте, загорелся ли индикатор.
Подождите 45 секунд, прежде чем приступать
к отпариванию.

UK

Натисніть на перемикач Увімк./Вимк.
і перевірте, чи загоряється індикатор.
Зачекайте 45 секунд, перш ніж приступати до
відпарювання.

6. ນັ້ງການໃຊ້ງານ / РЕКОМЕНДАЦИИ ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ / РЕКОМЕНДАЦІЇ ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ



TH

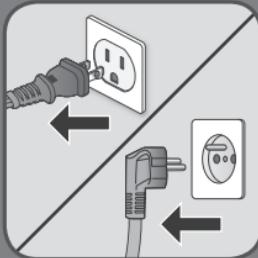
ກົດແປ່ນເຫັນເປີດ/ປິດ
ແລະຕຽບຈວດວ່າໄຟສັງຄາມດັບລົງ

RU

Нажмите на переключатель Вкл./Выкл. и
проверьте, погасли индикатор.

UK

Натисніть на перемикач Увімк./Вимк. і
перевірте, чи згас індикатор.



TH

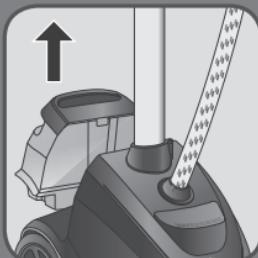
ຄອດປັບຕັກເຄື່ອງອອກ

RU

Отключите прибор от сети.

UK

Від'єднайте прилад від електромережі.



TH

ຄອດສັ້ນ້າອອກ

RU

Извлеките резервуар для воды.

UK

Зніміть резервуар для води.

**TH**

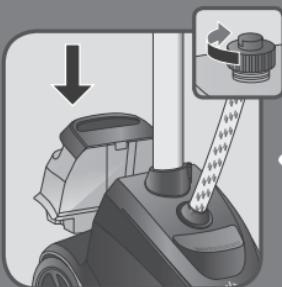
คลายฝ่าเกลี่ยวอุกและเทน้ำทิ้ง ลงถังล้างให้หมด

RU

Открутите крышку, а затем слейте всю воду в раковину.

UK

Відкрутіть кришку, а потім злийте всю воду в раковину.

**TH**

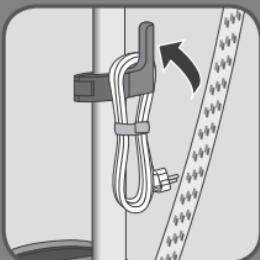
หมุนฝ่าเกลี่ยปิด และใส่สังน้ากลับเข้าด้วยเครื่อง

RU

Закрутите обратно крышку и установите резервуар для воды снова в прибор.

UK

Закрутіть кришку і встановіть резервуар для води знову в прилад.

**TH**

ม้วนสายไฟ และแขวนไว้ที่ตะขอเก็บสายไฟ

RU

Сверните кабель питания и повесьте его на крючок.

UK

Згорніть кабель живлення й повісьте його на гачок.

**TH**

ทิ้งไว้ 1 ชั่วโมงเพื่อให้เครื่องคลายความร้อน และจึงเก็บเข้าที่

RU

Подождите в течение часа, пока прибор остынет прежде чем убрать его на хранение.

UK

Зачекайте протягом години, доки прилад охолоне, перед його зберіганням.

7. វិធីខ្សោតក្រាបពະក្នុង / ДОПРОЦЕДУРА УДАЛЕНИЯ НАКИПИ / ПРОЦЕДУРА ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ



TH

គារទាំងសម្រាតទុក 6 ពេលវេលាដែល នរើវមែនភ្លើងភាពការទាំងនេះ

RU

Выполнять через каждые 6 месяцев или в случае ухудшения работы.

UK

Виконувати кожні 6 місяців або в разі погіршення роботи.



TH

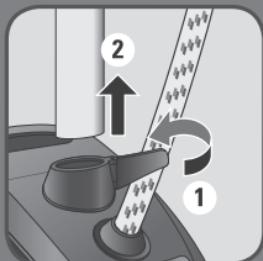
ចាត់ពេលវេលាដែល 1 ខែ នូវពេលវេលាដែល ក្រោមតាមតម្លៃរាយ

RU

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Подождите в течение одного часа, пока прибор полностью остынет.

UK

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Зачекайте впродовж однієї години, доки пристрій повністю охолоне.



TH

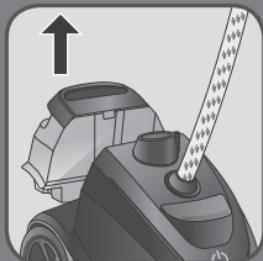
ដាក់ឡើងឈើនៅក្នុងថែងជាន់ បណ្តុះតុះតុកលើលើលើ តាមតម្លៃសាកក

RU

Снимите паровое сопло с встроенных плечиков, разблокируйте замок и вытащите телескопическую стойку.

UK

Зніміть парове сопло з вішалки, розблокуйте замок і витягніть стійку.



TH

តាមតម្លៃសាកក

RU

Извлеките резервуар для воды.

UK

Зніміть резервуар для води.

**TH**

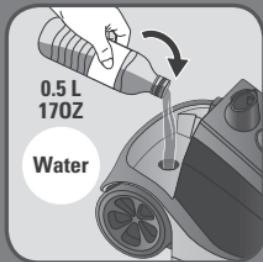
ไม่ควรเติมอะไรลงในข้อต่อเสา

RU

Никогда не наливайте воду внутрь соединения стойки.

UK

Ніколи не наливайте воду всередину з'єднання стійки.

**TH**

เติมน้ำ 0.5 ล. ลงในท่อถังน้ำ

RU

Залейте 0,5 л воды в отверстие для заполнения резервуара.

UK

Налийте 0,5 л воды в отвір для заповнення резервуара.

**TH**

ເຂົ້າດ້ວຍເຄື່ອງເລັກນ້ອຍ ເພື່ອໃຫ້ຄວາມຕະກຽນຫລຸດ ອອກມາ

RU

Осторожно потрясите устройство, чтобы удалить основные частицы накипи.

UK

Обережно струсять пристрій, щоб видалити основні частки.

**TH**

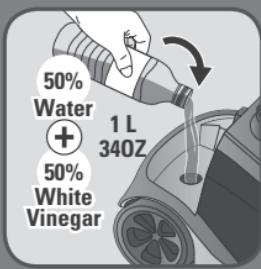
ด้วยดึงตัวเครื่องเพื่อเทน้ำทึบลงอย่างล้ำง

RU

Наклоните прибор в вертикальное положение, чтобы слить воду в раковину.

UK

Нахиліть прилад у вертикальне положення, щоб злити воду в раковину.



TH

เติมส่วนผสม 1 ล. ที่ประกอบด้วยน้ำสะอาด 0.5 ล. และน้ำส้มสายชู 0.5 ลิตร เทส่วนผสม 1 ล. ลงไปในท่อถังน้ำ

RU

Приготовьте 1 л смеси, состоящей только из 0,5 л воды и 0,5 л белого уксуса. Налейте 1 л смеси в отверстие для заполнения резервуара.

UK

Приготуйте 1 л суміші, що складається тільки з 0,5 л води і 0,5 л білого оцту. Налийте 1 л суміші в отвір для заповнення резервуара.



TH

ทิ้งไว้ 12 ชั่วโมงเป็นอย่างต่ำ เพื่อให้ส่วนผสมทำความสะอาดได้ดี

RU

Подождите минимум 12 часов, чтобы смесь подействовала.

UK

Зачекайте мінімум 12 годин, щоб суміш подіяла.



TH

วางตัวเครื่องในอ่างล้างและคลายฝ่าเกลี้ยงส่วน “ตักจับตะกรัน” โดยหมุนทวนเข็มนาฬิกา

RU

Расположите прибор над раковиной и открутите крышку Anti calc, повернув ее против часовой стрелки.

UK

Розташуйте прилад над раковиною і відкрутіть ковпачок для видалення накипу Anti calc, обертаючи його проти годинникової стрілки.



TH

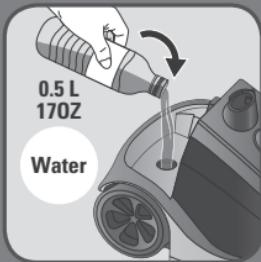
ตะแคงตัวเครื่องเพื่อเทส่วนผสมทึ้งลงอ่างล้าง

RU

Наклоните прибор в вертикальное положение, чтобы слить смесь в раковину.

UK

Нахиліть прилад у вертикальне положення, щоб злити суміш у раковину.

**TH**

เติมน้ำ 0.5 ล. ลงในท่อถังน้ำ

RU

Налейте 0,5 л воды в отверстие для заполнения резервуара.

UK

Налийте 0,5 л воды в отвір для заповнення резервуара.

**TH**

ตะแคงตัวเครื่องเพื่อเทน้ำที่ลงอย่างล้าง

RU

Наклоните прибор в вертикальное положение, чтобы слить воду в раковину.

UK

Нахиліть прилад у вертикальне положення, щоб злити воду в раковину.

**TH**

- ใส่ฝา “ตักจับตะกรัน” และใส่สกู๊ปด

RU

Вставьте крышку Anti calc и закрутите ее.

UK

Накрутіть ковпачок для видалення накипу.

**TH**

เสียบเสานเข้าตัวเครื่องแล้วล็อก

RU

Вставьте телескопическую стойку в корпус и заблокируйте

UK

Вставте стійку в корпус і заблокуйте.

**TH**

ຈາງຫ້ວພຸນໄກນ້ຳບັນແຫ່ນຈາງ

RU

Установите паровое сопло на верхнюю часть плечиков.

UK

Установіть парове сопло в його гніздо.

**TH**

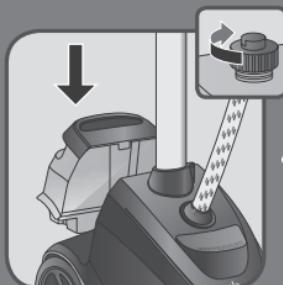
ຄອດຝາປົມດອກແລ້ວເຕີມນ້ຳໃສເຕັ້ງ

RU

Снимите крышку и наполните резервуар для воды.

UK

Зніміть кришку й наповніть резервуар для води.

**TH**

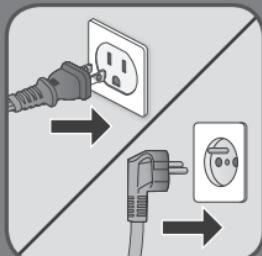
ທຸນຸ່າເກລືຍ່າປົມດັ່ງນ້ຳຈຸນສຸດ ແລະ ໄສດັ່ງນ້ຳກລັນ
ເຂົ້າດ້ວຍເຄື່ອງ

RU

Полностью закрутите крышку резервуара для воды и вставьте резервуар обратно в прибор.

UK

Повністю закрутіть кришку резервуара для води і вставте резервуар назад у пристрій.

**TH**

ເສີຍປັບລັກເຄື່ອງ

RU

Включите электроприбор в сеть.

UK

Підключіть пристрій до електромережі.

**TH**

ปล่อยให้เครื่องทำงานจนน้ำในถังหมด

RU

Пусть прибор работает, пока резервуар для воды не опустошится полностью.

UK

Нехай прилад працює, доки резервуар для води не спорожниться повністю.

**TH**

ทิ้งไว้ 1 ชั่วโมงเพื่อให้เครื่องคลายความร้อน

RU

Подождите 1 час пока прибор не остынет полностью.

UK

Зачекайте протягом години до повного охолодження.

**TH**

ใช้ฟองน้ำและน้ำเปล่าเท่านั้นในการทำความสะอาดฐานเครื่อง

RU

Для очистки корпуса используйте только губку, смоченную водой.

UK

Для чищення підставки використовуйте тільки губку, змочену водою.

**TH**

ใช้ฟองน้ำและน้ำเปล่าเท่านั้นในการทำความสะอาดหัวพ่นไอน้ำ

RU

Для очистки парового сопла используйте только губку, смоченную водой.

UK

Для чищення парового сопла використовуйте тільки губку, змочену водою.

**TH**

ห้ามใช้ผงซักฟอกทำความสะอาดตัวเครื่อง

RU

Никогда не используйте моющие средства для чистки прибора.

UK

Ніколи не використовуйте мийні засоби для чищення приладу.

**TH**

ห้ามล้างตัวเครื่องกับน้ำโดยตรง

RU

Никогда не мойте и не полоскайте прибор непосредственно под водой.

UK

Ніколи не мийте й не полошіть прилад безпосередньо під проточною водою.

**TH**

ห้ามล้างหัวพ่นไอน้ำกับน้ำโดยตรง

RU

Никогда не мойте и не полоскайте паровое сопло непосредственно под водой.

UK

Ніколи не мийте й не полошіть парове сопло безпосередньо під проточною водою.



AR

لا تستعمل مواد التنظيف لهذا الجهاز.

FA

هنجام تمیز کردن دستگاه خود هرگز از مواد شوینده استفاده نکنید.



AR

لا تغسل الجهاز مباشرةً فوق الحوض.

FA

از شستن یا پاک کردن دستگاه به طور مستقیم بر روی سینک اکیداً خودداری کنید.



AR

لا تغسل رأس البخار مباشرةً فوق الحوض.

FA

از شستن یا پاک کردن سر بخار به طور مستقیم بر روی سینک اکیداً خودداری کنید.

**AR**

دع المنتج يعمل إلى أن يفرغ الخزان نهائياً من الماء.

FA

بگذارید دستگاه کار کند تا زمانی که مخزن آب به طور کامل خالی شود.

**AR**

ننتظر مدة ساعة كاملة لبارد الجهاز.

FA

برای خنک شدن کامل، به مدت یک ساعت صبر کنید.

**AR**

استعمل فقط الإسفنج والماء لتنظيف القاعدة.

FA

فقط از یک اسفنج با آب برای تمیز کردن پایه استفاده کنید.

**AR**

استعمل فقط الإسفنج والماء لتنظيف رأس البخار.

FA

فقط از یک اسفنج با آب برای تمیز کردن سر بخار استفاده کنید.



AR

ضع رأس البخار في مشبكه الخاص.

FA

سر بخار را در چهارچوب خود قرار دهید.



AR

انزع السدادة ثم املأ الخزان بالماء.

FA

دربوشه را بردارید و سپس مخزن آب را پر کنید.

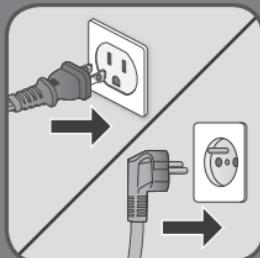


AR

اقفل سدادة خزان الماء وأدخله إلى المنتج.

FA

دربوشه مخزن آب را به طور كامل وصل کنید و
مخزن را در دستگاه قرار دهید.



AR

وصل الجهاز بالتيار الكهربائي.

FA

دستگاه را به برق وصل کنید.



املاً الخزان بمقادير نصف لتر من الماء من خلال فوهة التعبئة.

AR

FA

0.5 لیتر آب در ورودی مخزن دستگاه بریزید.



احمل الجهاز عمودياً بوضع مائل لتغريب الماء في الحوض.

AR

FA

برای خالی کردن آب در سینک، دستگاه را به صورت عمودی کج کنید.



أدخل سدادة "منع التكلس" واقفلها.

AR

FA

سرپوش "ضد كالك" را قرار دهيد و آن را باز کنيد.

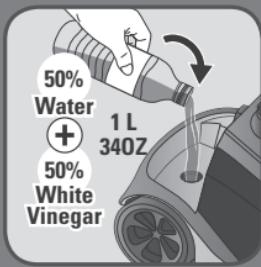


ضع العمود في فتحته الخاصة ثم اقفله.

AR

FA

دسته بلند را در غلاف قرار دهيد و سپس قفل کنند.



AR

FA

حضر مقدار نصف لتر من الماء ممزوجاً بنصف لتر من الخل الأبيض. املأ الخزان بهذا المزيج من خلال فوهة التعبئة.

1 لیتر مخلوط از 0.5 لیتر آب و 0.5 لیتر فقط سرکه سفید آماده کنید. آن را با 1 لیتر مخلوط در ورودی مخزن دستگاه پر کنید.



AR

FA

انتظر مدة 12 ساعة لكي يأخذ المزيج مفعوله.

به مدت حداقل 12 ساعت برای بهره وری مخلوط صبر کنید.



AR

FA

احمل الجهاز فوق الحوض وانزع غطاء "منع التكلس" بإدارته بعكس اتجاه عقارب الساعة.

دستگاه را روی سینک قرار دهید و با چرخاندن آن در خلاف جهت عقربه های ساعت، پیچ دریوشی "ضد كالک" را باز کنید.



AR

FA

احمل الجهاز عمودياً بوضع مائل لتغريب المزيج في الحوض.

برای خالی کردن مخلوط در سینک، دستگاه را به صورت عمودی کچ کنید.



AR

FA

لا تسكب الماء داخل مكان تثبيت العمود.

هرگز داخل اتصال سیم بلند را پر نکنید.



AR

FA

اسكب مقدار 0.5 لتر من الماء في قوهه الخزان.

0,5 لیتر آب در ورودی مخزن دستگاه بریزید.



AR

FA

حرك الجهاز اهتزازياً لإزالة الشوائب منه.

برای برداشتن ذرات اصلی، دستگاه را به آرامی
لرزش دهید.



AR

FA

احمل الجهاز عمودياً بوضع مائل لتفريغ الماء في
الحوض.

برای خالی کردن آب سینک، دستگاه را به صورت
عمودی کج کنید.

7. إجراءات إزالة الترببات

روش پاک کردن رسوب



AR

FA

للقیام بهذا الإجراء كل 6 أشهر في حال الاستعمال اليدوي.

برای اعمال این کار هر 6 ماه پکبار یا در صورت کاهشی عملکرد.

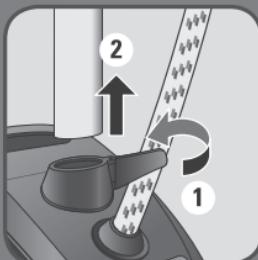


AR

FA

تحذير! انتظر مدة ساعة لكي يبرد المنتج تماماً.

هشدار: به مدت یک ساعت صبر کنید که دستگاه
به طور کامل خنک شود.

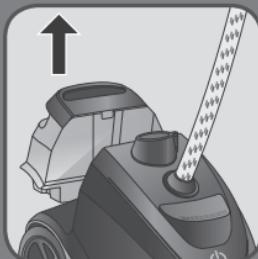


AR

FA

انزع رأس البخار عن العلاقة وحرر القفل واسحب العمود.

سر بخار را از آویز بردارد و قفل را باز کنید و دسته بلند را بپرسون بشکید.



AR

FA

افصل خزان الماء.

مخزن آب را بردارید.



انزع السدادة وأفرغ الماء تماماً من الخزان في الحوض.

AR

FA

بیچ دریوش را باز کنید و سپس مخزن آب را به طور کامل در سینک خالی کنید.

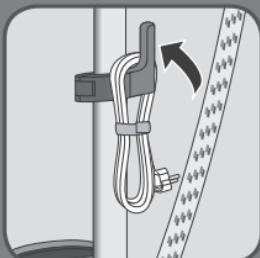


اقفل خزان الماء بالسدادة وارجعه إلى المنتج.

AR

FA

دریوشی را وصل کنید و مخزن آب را در جای خود قرار دهید.



لف السلك الكهربائي وضعه في المشبك المخصص له.

AR

FA

سیم برق را جمع کنید و در قلاب خود قرار دهید.

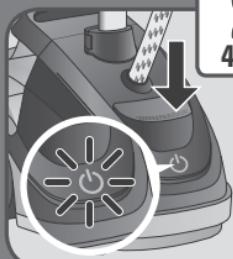


انتظر مدة ساعة لكي يبرد الجهاز قبل تخزينه.

AR

FA

به مدت یک ساعت صبر کنید تا سستگاه قبل از ذخیره سازی خنک شود.



45s

AR

FA

اضغط على دوّاسة التشغيل/الإيقاف، وتأكد أن المؤشر الضوئي قد أضيء. انتظر 45 ثانية قبل التبخير.

پدال روشن/خاموش را فشار دهید و بررسی کنید که چراغ روشن است. قبل از بخار کردن برای 45 ثانیه صبر کنید.

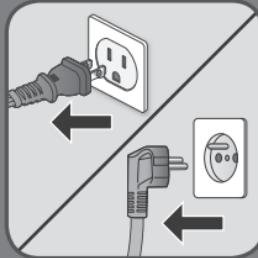


AR

FA

اضغط على دوّاسة التشغيل/الإيقاف، وتأكد أن المؤشر الضوئي قد انطفأ.

پدال روشن/خاموش را فشار دهید و بررسی کنید که چراغ خاموش است.

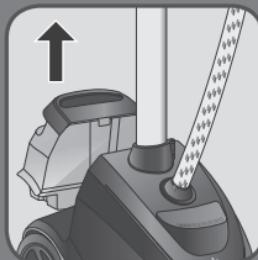


AR

FA

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي.

دستگاه را از برق جدا کنید.



AR

FA

افصل خزان الماء.

مخزن آب را بردارید.



لتحرير العلاقة، افتح القفل بواسطة سحبه.

AR

FA

برای آزاد کردن آویز، قفل را با بالا کشیدن باز کنید.



اضغط على دوّاسة التشغيل/الإيقاف، وتأكد أن المؤشر الضوئي قد انطفأ.

AR

FA

پدال روشن/خاموش را فشار دهید و بررسی کنید که چراغ خاموش است.



افصل خزان الماء.

AR

FA

مخزن آب را بردارید.



انزع السدادة واملاً الخزان بالماء.

AR

FA

درپوش را بردارید و سپس مخزن آب را پر کنید.



AR

لتحرير العلاقة، افتح القفل بواسطة سحبه.

FA

برای آزاد کردن آویز، قفل را با بالا کشیدن باز کنند.



AR

اقفل العلاقة بدفع القفل إلى الأسفل.

FA

قفل آویز را با پایین کشیدن، قفل کنید.

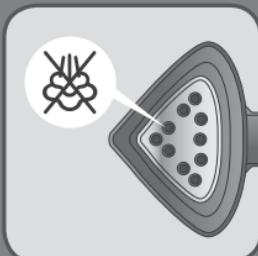


AR

لا توجه البخار نحو الأشخاص أبداً.

FA

هرگز به طور مستقیم بر روی مردم بخار ایجاد نکنید.



AR

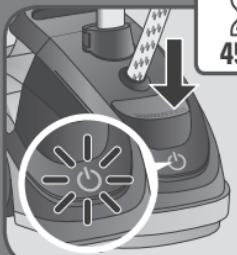
إذا لم يخرج البخار، قد يعود ذلك إلى انخفاض مستوى الماء في الخزان.

FA

اگر بخار دیکر بیرون نمی آید، می تواند به علت سطح پایین آب در مخزن باشد.

5 / أنباء الاستعمال

در طول استفاده



45s

AR

FA

اضغط على دوّاسة التشغيل وتأكد أن المؤشر الصوتي يعمل. انتظر مدة 45 ثانية قبل البدء باستعمال البخار.

بر روی پدال روشن/خاموش فشار دهید و بررسی کنید که چراغ روشن است. قبل از بخار کردن به مدت 45 ثانیه صبر کنید.



AR

FA

سوف يخرج البخار بعد 45 ثانية تقريباً.

تقريباً پس از 45 ثانية، بخار بیرون خواهد آمد.



AR

FA

للاستعمال المثالي، يُمرر البخار من أعلى الملابس إلى أسفلها.

برای استفاده مطلوب، جریان بخار را از بالا به پایین رد کنید.

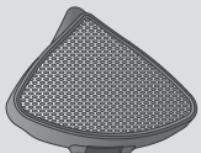


AR

FA

إذا أردت الحصول على بخار مركّز، اضغط على زر نفث البخار المركّز.

اگر می خواهید بخار مت مرکز داشته باشید، دکمه دقیق شات را نگه دارید.

**AR****FA**

غطاء فلتر البخار يُصفي الماء من الشوائب ويحمي القماش من تقطيع الماء. يُركب هذا الغطاء على رأس البخار عندما يكون البخار غير موصول بالتيار الكهربائي.

در پوش بخار ناخالصی آب را تصفیه می کند و از پارچه در برابر چکه های آب محافظت می کند.
در پوش بخار را بر سر بخار بگذارید هنگامی که دستگاه خاموش شده است.

**AR****FA**

ضع رأس البخار في مشبكه الخاص.

سر بخار را در چهارچوب آن قرار دهید.

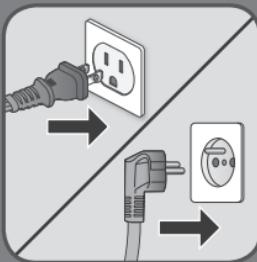
٤. الاستعمال

استفاده

**AR****FA**

يجب أن يبقى الجهاز بوضع عمودي على البلاط.

دستگاه باید به صورت افقی تنظیم شده در طبقه پایه بماند.

**AR****FA**

أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.

دستگاه را به برق وصل کنید.

لوازم جانبی

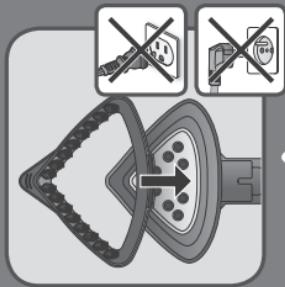


AR

ثُرَكْب الملحقات عندما يكون الجهاز بارداً وليس قيد التشغيل.

FA

لوازم جانبی باید نصب شود زمانی که دستگاه سرد است و نه در حالی کار کردن.

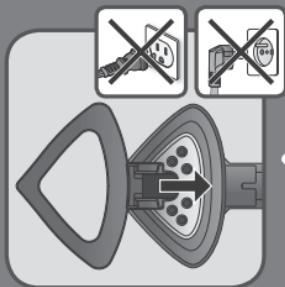


AR

تفتح فرشاة القماش مسام القماش ل النفاذ البخار بشكل أقوى. ثُركب فرشاة القماش في رأس البخار عندما يكون الجهاز غير موصول بالتيار الكهربائي.

FA

برس فابریک بافت پارچه را برای نفوذ بهتر بخار باز می کند. بررسی فابریک را به سر بخار بگذارید هنگامی که دستگاه خاموش شده است.



AR

يُتبيح ملحق التجاعيد عمل الثنيات على السراويل أو على السترات. يُركب ملحق الثنيات في رأس البخار عندما يكون الجهاز غير موصول بالتيار الكهربائي.

FA

ضميمه چروک اجازه می دهد که شما چروک را در شلوار یا ژاکت خود ایجاد کنید. ضميمه چروک را در سر بخار قرار دهيد زمانی که دستگاه خاموش شده است.

قبل از استفاده

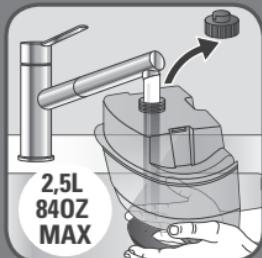


AR

افصل خزان الماء.

FA

مخزن آب را بردارید.

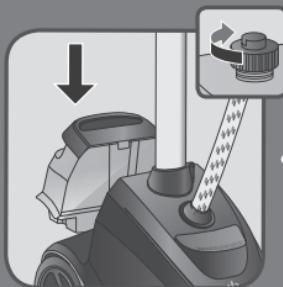


AR

انزع السدادة واملاً الخزان بالماء.

FA

درپوش را بردارید و سپس مخزن آب را پر کنند.



AR

ركب السدادة ترکیباً جيداً وأدخل الخزان إلى الخزان.

FA

درپوش مخزن آب را به طور كامل وصل کنید و در دستگاه قرار دهید.



AR

ضع قطعة ملابس من اختيارك على العلاقة.

FA

پارچه منتخب خود را به آویز وصل کنید.



AR

أدخل العلاقة عمودياً على أعلى العمود.

FA

آويز را به طور كامل به صورت عمودی در
بالای دسته بلند قرار دهید.



AR

ضع رأس البخار في مشبكه.

FA

سر بخار را در چهارچوب آن قرار دهید.

١. التركيب

مونتاز

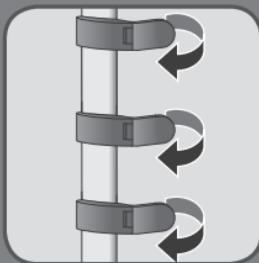


AR

أدخل الخرطوم في مكانه ثم اقفله.

FA

دسته بلند را در غلاف بگذارید و سپس قفل کنید.

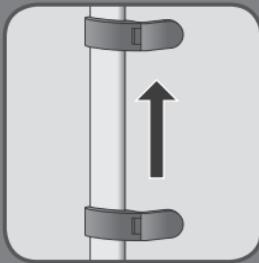


AR

افتح الأقفال الثلاثة.

FA

3 قفل دسته بلند را باز کنید.

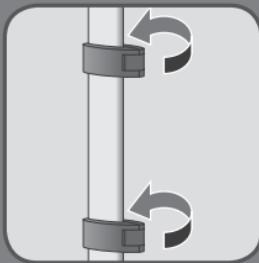


AR

مدد العمود على آخره.

FA

دسته بلند را به طول كامل گسترش دهید.



AR

افتح الأقفال الثلاثة.

FA

3 قفل را ببندید.

AR وصف أجزاء المنتج

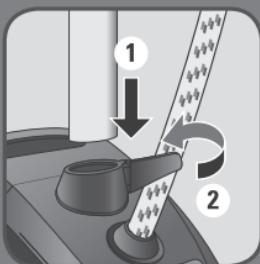
FA توصيف مصقول

مؤشر ضوئي تشغيل/ايقاف شاحن روشن/خاموش	AR 7 FA	رأس البحار دكمه شات دقت	AR 1A FA
خطاء منفذ التصريف دريوش تخليه	AR 8 FA	زر إطلاق البحار المركز دكمه شات دقت	AR 1B* FA
عجلات جرح	AR 9 FA	علاقة آويز	AR 2A FA
خزان الماء مخزن آب	AR 10 FA	نظام إيقاف للعلاقة الدوار سيستم قفل برای چرخش آويز	AR 2B FA
قفل العمود قفل دسته بلند	AR 11 FA	مشابك للسراويل کلیپس های کوتاه	AR 3 FA
فرشاة للقمash برس فابریک	AR 12A* FA	خرطوم قماشي للبحار شنلگ بخار پارچه بافته شده	AR 4 FA
ملحق للثنيات ضميمه چروک	AR 12B* FA	علاقة لسلك الكهربائي قلاب سيم برق	AR 5 FA
فلتر البحار فیلتر بخار	AR 12C* FA	دواسة تشغيل/ايقاف پدال روشن/خاموش	AR 6 FA

POPIS VÝROBKU / OPIS PRODUKTU / DESCRIEREA PRODUSULUI

- 1A.** **CS** Napařovací hlava
PL Główica parowa
RO Cap aburi
- 1B*.** **CS** Přesné tlačítko
PL Przycisk koncentrowania strumienia pary
RO Buton pentru precizie
- 2A.** **CS** Věšák
PL Wieszak
RO Umeraş
- 2B.** **CS** Uzavírací systém pro otáčení věšáku
PL Blokada do umieszczenia wieszaka w pozycji obrotowej
RO Sistem de blocare pentru rotirea umerașului
- 3.** **CS** Kalhotové spony
PL Klipsy do spodni
RO Cleme pentru pantaloni
- 4.** **CS** Tkaninová parní hadice
PL Wąż parowy do pogniecionych tkanin
RO Furtun cu aburi pentru materiale ţesute
- 5.** **CS** Háček pro napájecí kabel
PL Hak na przewód zasilania
RO Cârlig cablu de alimentare
- 6.** **CS** Zap/Vyp pedál
PL Pedał Wł./Wyl.
RO Pedala pornit/oprit(On/Off)
- 7.** **CS** Zap/Vyp kontrolka
PL Wskaźnik Wł./Wyl.
RO Indicator pornit/oprit(On/Off)
- 8.** **CS** Šroubovací klobouček „odvápnění“ a vstup
PL Zakrętka zapobiegająca odkładaniu się kamienia i otwór wlewowy
RO Capac cu însurubare "Anti calc" & intrare
- 9.** **CS** Kolečka
PL Kółka
RO Roți
- 10.** **CS** Nádrž na vodu
PL Zbiornik na wodę
RO Rezervor apă
- 11.** **CS** Zajišťovací spony tyče
PL Zamki do blokowania rury tele-skopowej
RO Cleme de blocare a stâlpului de susținere
- 12A*.** **CS** Látkový kartáč
PL Szczotka do tkanin
RO Perie ţesături
- 12B*.** **CS** Nástavec pro záhyby
PL Koncówka do zagnieć
RO Atașament pentru cute
- 12C*.** **CS** Parní uzávěr
PL Nakładka parowa
RO Capac aburi

1. MONTÁŽ / MONTAŻ / ASAMBLAREA

**CS**

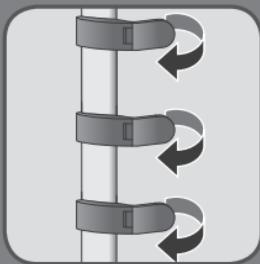
Vložte tyč do skříně a pak zajistěte.

PL

Wsunąć rurę w otwór i zablokować.

RO

Introduceți stâlpul în carcasa și apoi blocați.

**CS**

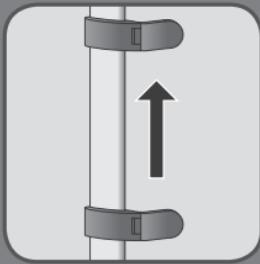
Otevřete tři tyčové zámky.

PL

Otworzyć trzy zamki rury.

RO

Deschideți cele trei încuietori ale stâlpului.

**CS**

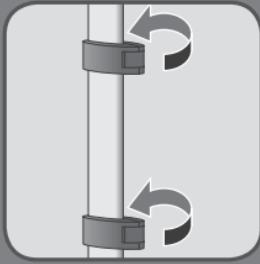
Úplně vytáhněte tyč.

PL

Rozciągnąć rurę teleskopową na całą długość.

RO

Extindeți complet stâlpul.

**CS**

Zavřete tři tyčové zámky.

PL

Zablokować trzy zamki.

RO

Închideți cele trei încuietori.

**CS**

Zcela nasuňte věšák vertikálně na horní část tyče.

PL

Do oporu nasunąć wieszak na górną końcówkę rury teleskopowej.

RO

Introduceți complet umerașul vertical în partea de sus a stâlpului.

**CS**

Umístěte napařovací hlavu do její kolébky.

PL

Umieścić głowicę parową w zagłębieniu.

RO

Pozitionați capul de abur pe suportul său.

2. PŘED POUŽITÍM! / PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA / ÎNAINTE DE UTILIZARE



CS

Vyjměte nádrž na vodu.

PL

Zdjąć pojemnik na wodę.

RO

Scoateți rezervorul de apă.



CS

Sundejte uzávěr a pak naplňte nádržku na vodu.

PL

Odkręcić nakrętkę i napełnić zbiornik wodą.

RO

Scoateți capacul apoi umpleți rezervorul de apă.



CS

Úplně zašroubujte uzávěr nádrže na vodu a vložte nádrž zpět do přístroje.

PL

Dobrze zakręcić nakrętkę i z powrotem umieścić zbiornik w urządzeniu.

RO

Înșurubați capacul rezervorului de apă și introduceți rezervor înapoi în aparat.



CS

Dejte oděv na věšák.

PL

Umieścić sztukę odzieży na wieszaku.

RO

Puneți haina pe umeraș.

3. PŘÍSLUŠENSTVÍ / AKCESORIA / ACCESORII

**CS**

Před pripojením příslušenství se ujistěte, že je spotřebič odpojen od sítě a úplně vychladnutý.

PL

Przed zaczepieniem akcesoriów upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do prądu i całkowicie wystudzone.

RO

Asigurați-vă că aparatul este scos din priză și complet răcit înainte de a ataşa accesoriu.

**CS**

Látkový kartáč otevří vazby tkaniny pro lepší proniknutí páry.

PL

Připevněte látkový kartáč na napařovací hlavu, když je spotřebič odpojený a vychladnutý.

RO

Szczotka do tkanin wygładza zagniecenia tkanin i zapewnia lepszą penetrację pary.

Mocować szczotkę do tkanin na głowicy parowej tylko wtedy, kiedy urządzenie nie jest podłączone do prądu i nie jest gorące.

Peria pentru țesături deschide țesătura țesăturilor pentru o mai bună penetrare a aburului.

Ataşați peria pentru țesături la capul de abur, atunci când aparatul este scos din priză și răcit.

**CS**

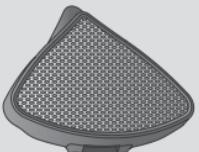
Nástavec pro záhyby vám umožní vytvořit záhyb na vašich kalhotách nebo bundě. Připevněte nástavec pro záhyby na napařovací hlavu, když je spotřebič odpojený a vychladnutý.

PL

Końcówka do plis i kantów pozwala na tworzenie plis i kantów na spodniach lub marynarkach. Mocować końcówkę do plis i kantów na głowicy parowej tylko wtedy, kiedy urządzenie nie jest podłączone do prądu i nie jest gorące.

RO

Atașamentul pentru cută vă permite să creați o cută pe pantaloni sau jachete. Ataşați atașamentul pentru cută la capul de abur, atunci când aparatul este scos din priză și răcit.

**CS**

Parní uzávěr filtruje vodní nečistoty a chrání tkaninu před vodními kapkami. Připojte parní uzávěr na napařovací hlavu, když je spotřebič odpojený a vychladnutý.

PL

Nakładka parowa filtruje zanieczyszczenia wody i chroni tkaniny przed kapiącą wodą. Mocować nakładkę parową na głowicy parowej tylko wtedy, kiedy urządzenie nie jest podłączone do prądu i nie jest gorące.

RO

Capacul de abur filtrează impuritățile din apă și protejează țesăturile de scurgerile de apă. Atașați capacul de abur la capul de abur, atunci când aparatul este scos din priză și răcit.

CS

Umístěte napařovací hlavu do její kolébky.

PL

Umieścić głowicę parową w uchwycie.

RO

Poziționați capul de abur pe suportul său.

4. POUŽITÍ / UŻYTKOWANIE / UTILIZARE

CS

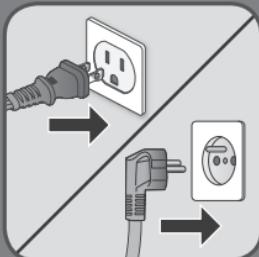
Spotřebič provozujte pouze na podlaze bez jakýchkoli věcí, které by mohly překážet základně napařovacího systému (plochý a vodorovný povrch). Neblokujte otvory ve spodní části spotřebiče. Tento přístroj se nesmí používat na velmi tlustých nebo hlubokých koberečích.

PL

Obsługiwać urządzenie na podłodze z dala od jakichkolwiek materiałów, które mogłyby zatkać urządzenie parowe (płaska i pozioma powierzchni). Nie zatykać otworów w dolnej części urządzenia. Urządzenie nie powinno być stosowane na bardzo grubych dywanach i chodnikach:

RO

Utilizați aparatul numai pe o podea liberă de orice materiale care pot astupa baza aparatului pentru călcat cu abur (suprafață plană și orizontală). Nu obstruționați orificiile de pe partea inferioară a aparatului. Acest aparat nu trebuie utilizat pe covoare foarte groase sau carpete.

**CS**

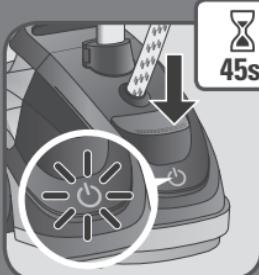
Zapojte spotřebič do sítě.

PL

Podłączyc urządzenie do prądu.

RO

Introduceți ștecherul aparatului în priză.

**CS**

Stiskněte pedál ZAP/VYP a zkontrolujte, že kontrolka svítí. Před napařováním počkejte 45 sekund .

PL

Wcisnąć pedał Wł./Wył. i sprawdzić, czy zapalił się wskaźnik. Odczekać 45 sekund.

RO

Apăsați pe pedala pornit/ oprit (ON / OFF) și verificați dacă lumina este pornită. Așteptați timp de 45 de secunde înainte de a porni aburul.

**CS**

Približne po 45 sekundach začne pára vycházet.

PL

Po około 45 sekundach pojawi się para.

RO

După aproximativ 45 de secunde va ieși aburul .

**CS**

Pro optimální využití nechte proudit páru po vašem oděvu seshora dolů.

PL

Dla maksymalnej skuteczności kierować strumień pary na odzież z góry na dół.

RO

Pentru utilizarea optimă, treceți jeturile de abur p haină de sus în jos.

**CS**

Chcete-li mít koncentrovaný proud páry, podržte přesné tlačítko.

PL

W celu uzyskania skoncentrowanego strumienia pary, nacisnąć na przycisk precyzowania strumienia pary.

RO

În cazul în care doriți să aveți abur concentrat, țineți apăsat pe butonul de precizie.

**CS**

Chcete-li uvolnit věšák, odemkněte pojistku tahem nahoru.

PL

Aby zdjąć wieszak, zwolnić zamek pociągając do góry.

RO

Pentru a elibera umerașul, deblocați încuietoarea trăgând în sus.

**CS**

Zajistěte věšák pojistkou tahem dolů.

PL

Zablokować zamek pociągając w dół.

RO

Blocați umerașul trăgând în jos încuietoarea.

**CS**

Varování: Nikdy nenapařujte oděv, který je oblečen.

PL

Ostrzeżenie: Nigdy nie prasować ozieży na ciele.

RO

Avertizare: Nu călcați cu aburi niciodată o haină în timp ce este purtată.

5. BĚHEM POUŽÍVÁNÍ / PODCZAS UŻYT-KOWANIA / ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

**CS**

Pokud pára dále nevychází, může to být způsobeno nízkou hladinou vody v nádrži.

PL

Jeśli nie wytwarza się para, oznacza to, że w pojemniku jest zbyt mało wody.

RO

În cazul în care nu mai iese aburul, acest lucru poate fi din cauza nivelului scăzut al apei în rezervor.

**CS**

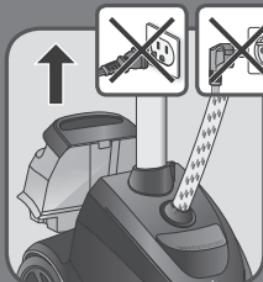
Stiskněte pedál ZAP/VYP a zkontrolujte, že kontrolka nesvítí.

PL

Wcisnąć pedał WŁ./Wył. i sprawdzić, czy wyłączył się wskaźnik.

RO

Apăsați pedala pornit/ opriț (ON / OFF) și verificați dacă lumina este opriță.

**CS**

Vyjměte nádrž na vodu.

PL

Zdjąć pojemnik na wodę.

RO

Scoateți rezervorul de apă.

**CS**

Sundejte uzávěr a pak naplňte nádržku na vodu.

PL

Odkręcić nakrętkę i napełnić zbiornik wodą.

RO

Scoateți capacul apoi umpleți rezervorul de apă.

**CS**

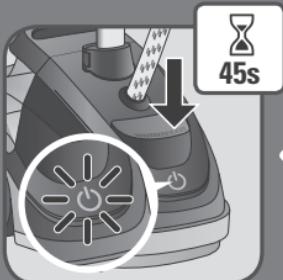
Úplně zašroubujte uzávěr nádrže na vodu a vložte nádrž zpět do přístroje.

PL

Dobrzej zakręcić nakrętkę i z powrotem umieścić zbiornik w urządzeniu.

RO

Înșurubați capacul rezervorului de apă și introduceți rezervor înapoi în aparat.

**CS**

Stiskněte pedál ZAP/VYP a zkontrolujte, že kontrolka svítí. Před napařováním počkejte 45 sekund.

PL

Wcisnąć pedał Wł./Wył. i sprawdzić, czy zapalił się wskaźnik. Odczekać 45 sekund.

RO

Apăsați pedala pornit/ opriț (ON / OFF) și verificați dacă lumina este pornită. Așteptați timp de 45 de secunde înainte de a porni aburul.

**CS**

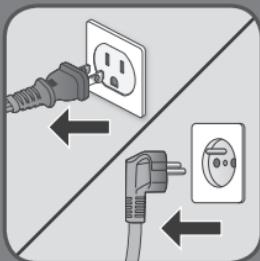
Stiskněte pedál ZAP/VYP a zkontrolujte, že kontrolka nesvítí.

PL

Wcisnąć pedał Wł./Wył. i sprawdzić, czy wyłączył się wskaźnik.

RO

Apăsați pedala pornit/ opriț (ON / OFF) și verificați dacă lumina este opriță.

**CS**

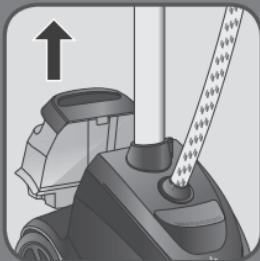
Odpojte spotřebič.

PL

Odlączyć urządzenie od zasilania.

RO

Decuplați aparatul de la priză.

**CS**

Vyjměte nádrž na vodu.

PL

Zdjąć pojemnik na wodę.

RO

Scoateți rezervorul de apă.

**CS**

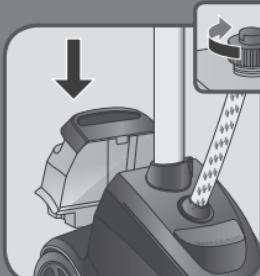
Odšroubujte uzávěr a pak úplně vylijte nádržku na vodu do dřezu.

PL

Odkręcić zakrętkę i wylać pozostałą wodę do zlewu.

RO

Deșurubați capacul și apoi goliți rezervorul de apă complet într-o chiuvetă.

**CS**

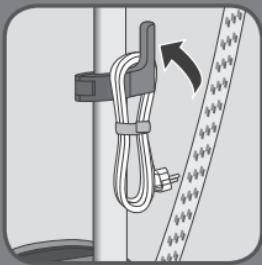
Zašroubujte uzávěr zpátky a umístěte nádržku na vodu zpět do přístroje.

PL

Zakręcić zakrętkę i umieścić zbiornik z powrotem w urządzeniu.

RO

Înșurubați capacul și așezați rezervorul de apă pe aparat.

**CS**

Naviňte napájecí kabel a pověste do háčku.

PL

Zwinąć przewód zasilania i umieścić go na haku.

RO

Rulați cablul de alimentare și puneți-l pe cârligul său.

**CS**

Před uložením počkejte přibližně hodinu, dokud váš spotřebič nevychladne.

PL

Przed schowaniem odczekać godzinę, aż urządzenie ostygnie.

RO

Așteptați timp de o oră ca aparatul să se răcească înainte de a depozita.

7. POSTUP PRO ODSTRANĚNÍ VODNÍHO KAMENE / USUWANIE KAMIENIA / PROCEDURA DE DESCALCIFIERE

**CS**

Tento proces provádějte každých 6 měsíců, nebo jakmile máte pocit, že výkon spotřebiče (výstup páry) klesá.

PL

Kamień należy usuwać co pół roku lub kiedy tylko pogarsza się wytwarzanie pary.

RO

Acest proces ar trebui să fie făcut la fiecare 6 luni sau de îndată ce simțiți că performanța aparatului (producția de abur) este în scădere.

**CS**

VAROVÁNÍ! Počkejte asi hodinu, aby spotřebič úplně vychladnul.

PL

OSTRZEŻENIE! Odczekać godzinę, aż urządzenie całkowicie ostygnie.

RO

AVERTIZARE! Așteptați o oră, astfel încât aparatul sa fie răcit complet.

**CS**

Odmontujte napařovací hlavu z věšáku, odjistěte pojistku a vytáhněte tyč.

PL

Zdjąć głowicę parową z wieszaka, zwolnić zamki i wyjąć rurę.

RO

Se scoate capul de abur din umeraș și deblocați încuiertoarea și scoateți stâlpul.

**CS**

Vyjměte nádrž na vodu.

PL

Zdjąć pojemnik na wodę.

RO

Scoateți rezervorul de apă.

**CS**

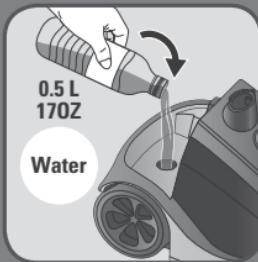
Nikdy nenaplnějte s připojenou tyčí.

PL

Nigdy nie wlewać wody przez otwór na rurę.

RO

Nu umpleți niciodată în interiorul conexiunii stâlpului.

**CS**

Nalijte 500 ml vody do přívodu vodní nádrže.

PL

Napełnić zbiornik 500 ml wody przez otwór wlewowy.

RO

Turnați 500 ml de apă în orificiul rezervorului de apă.

**CS**

Jemně zatřeste spotřebičem.

PL

Niezbyt mocno wstrząsnąć urządzeniem.

RO

Agitați ușor aparatul.

**CS**

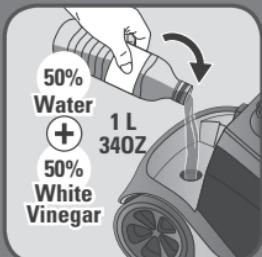
Svisle nakloňte spotřebič a vylijte vodu do dřezu.

PL

Wstrząsać pionowo urządzeniem, aby całkowicie opróżnić je z wody.

RO

Înclinați aparatul vertical pentru a goli apa în chiuvetă.

**CS**

Odvápněte spotřebič naličím roztoku bílého octu/vody (studený spotřebič) do přívodu vodní nádrže. V láhvi smíchejte 500 ml bílého octu a 500 ml vody.

PL

Usunąć kamień z urządzenia napełniając zbiornik wodą z octem (urządzenie musi ostygnąć). Wymieszać w butelce 500 ml octu i 500 ml wody.

RO

Decalcificați aparatul prin umplerea rezervorului de apă cu un preparat din oțet alb / apă (aparăt rece). Într-o sticlă, amestecați prin adăugarea a 500 ml de oțet alb și 500 ml de apă.

**CS**

Pro dosažení nejlepších výsledků nechte vsáknout po dobu minimálně 12 hodin.

PL

Dla osiągnięcia większej skuteczności pozostawić roztwór w zbiorniku na 12 godzin.

RO

Pentru cele mai bune rezultate se lasă să se înmoiaze timp de minimum 12 ore.

**CS**

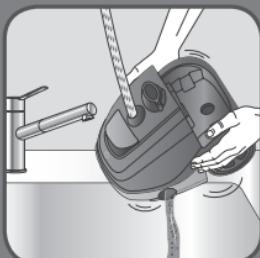
Přístroj umístěte nad umyvadlo a vyšroubujte klobouček „odvápnení“ otáčením proti směru hodinových ručiček.

PL

Umieść urządzenie nad zlewem i odkręć zakrętkę zapobiegającą osadzaniu się kamienia.

RO

Puneți aparatul deasupra chiuvetei & deșurubați capacul „Anti calc“ rotind în sens invers acelor de ceasornic.

**CS**

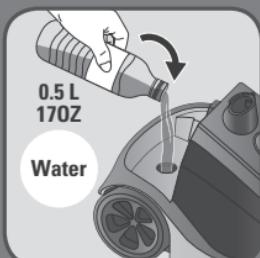
Svisle nakloňte spotřebič a vylijte vodu do dřezu.

PL

Wstrząsać pionowo urządzeniem, aby całkowicie opróżnić je z wody.

RO

Înclinați aparatul vertical pentru a goli apa în chiuvetă.

**CS**

Nalijte 500 ml vody do přívodu vodní nádrže.

PL

Napełnić zbiornik 500 ml wody przez otwór wlewowy.

RO

Turnați 500 ml de apă în orificiul rezervorului de apă.

**CS**

Svisle nakloňte spotřebič a vylijte vodu do dřezu.

PL

Wstrząsać pionowo urządzeniem, aby całkowicie opróżnić je z wody.

RO

Înclinați aparatul vertical pentru a goli apa în chiuvetă.



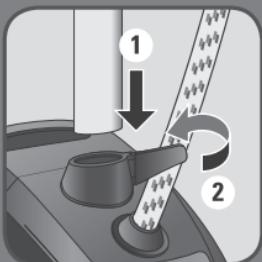
CS Znovu zcela našroubujte klobouček „odvápnění“ tak, aby byl vodotěsný, ale nepřetáhnout.

PL

Zakręć do odczucia pierwszego oporu zakrętkę zapobiegającą osadzaniu się kamienia.

RO

Re-asamblați capacul anti-calc prin răsucire în totalitate pentru a se asigura că este etanș la apă, dar nu e supra strâns.



CS Vložte tyč do skříně a pak zajistěte.

PL

Wsunąć rurę w otwór i zablokować.

RO

Introduceți stâlpul în carcasa și apoi blocați.



CS Svisle nakloňte spotřebič a vylijte vodu do dřezu.

PL

Wstrząsać pionowo urządzeniem, aby całkowicie opróżnić je z wody.

RO

Înclinați aparatul vertical pentru a goli apa în chiuvetă.



CS Svisle nakloňte spotřebič a vylijte vodu do dřezu.

PL

Wstrząsać pionowo urządzeniem, aby całkowicie opróżnić je z wody.

RO

Înclinați aparatul vertical pentru a goli apa în chiuvetă.

**CS**

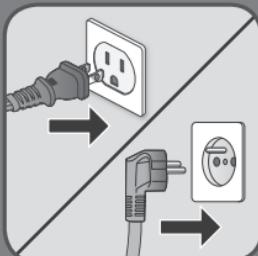
Svisle nakloňte spotřebič a vylijte vodu do dřezu.

PL

Wstrząsać pionowo urządzeniem, aby całkowicie opróżnić je z wody.

RO

Înclinați aparatul vertical pentru a goli apa în chiuvetă.

**CS**

Svisle nakloňte spotřebič a vylijte vodu do dřezu.

PL

Wstrząsać pionowo urządzeniem, aby całkowicie opróżnić je z wody.

RO

Înclinați aparatul vertical pentru a goli apa în chiuvetă.

**CS**

Svisle nakloňte spotřebič a vylijte vodu do dřezu.

PL

Wstrząsać pionowo urządzeniem, aby całkowicie opróżnić je z wody.

RO

Înclinați aparatul vertical pentru a goli apa în chiuvetă.

8. ČIŠTENÍ / CZYSZCZENIE / CURĂȚAREA

**CS**

Počkejte asy hodinu, aby spotřebič úplně vychladnul.

PL

Odczekać godzinę, aż urządzenie całkowicie ostygnie.

RO

Așteptați o oră, astfel încât aparatul sa fie răcit complet.

**CS**

Používejte pouze vlhkou houbu/hadík s vodou pro čištění základny.

PL

Do czyszczenia urządzenia używać wyłącznie wilgotnej ściereczki lub gąbki.

RO

utilizați numai un burete / o cărpă umedă cu apă pentru a curăța baza.

**CS**

Používejte pouze vlhkou houbu/hadík s vodou pro čištění napařovací hlavy.

PL

Do czyszczenia urządzenia używać wyłącznie wilgotnej ściereczki lub gąbki.

RO

utilizați numai un burete / o cărpă umedă cu apă pentru a curăța capu pentru abur.

**CS**

Nikdy nepoužívejte čistící prostředky pro čištění spotřebiče.

PL

Nie używać detergentów do czyszczenia urządzenia.

RO

Nu folosiți detergenți atunci când curățați aparatul.

**CS**

Nikdy nemýjte nebo neoplachujte přístroj přímo nad umyvadlem.

PL

Nigdy nie myć i nie płukać urządzenia pod bieżącą wodą.

RO

Nu spălați sau clătiți aparatul niciodată direct deasupra unei chiuvete.

**CS**

Nikdy nemýjte nebo neoplachujte napařovací hlavu přímo nad umyvadlem.

PL

Nigdy nie myć i nie płukać głowicy parowej pod bieżącą wodą.

RO

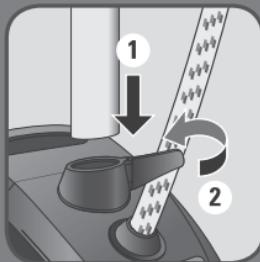
Nu spălați sau clătiți capul pentru abur niciodată direct deasupra unei chiuvete.

ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА / OPIS PROIZVODA / OPIS IZDELKA

- 1A.** **BG** Парна глава
HR Glava za paru
SL Parna glava
- 1B*.** **BG** Бутон за прецизно изстрелване
HR Gumb za precizan mlaz
SL Gumb za usmerjeni curek
- 2A.** **BG** Закачалка
HR Vješalica
SL Obešalnik
- 2B.** **BG** Заключваща система за въртенето на закачалката
HR Blokirni sustav za rotaciju vješalice
SL Sistem zaklepa rotacije obešalnika
- 3.** **BG** Щипки за панталони
HR Kvačice za hlače
SL Kljukici za hlače
- 4.** **BG** Парен маркуч за плетени тъкани
HR Parno crijevo obloženo tkanom
SL Pletena parna cev
- 5.** **BG** Кука за захранващ кабел
HR Kuka za strujni kabel
SL Kavelj za napajalni kabel
- 6.** **BG** Педал за включване/изключване
HR Papučica za uključivanje/isključivanje
SL Stopalka za vklop/izklop
- 7.** **BG** Индикатор за включване/изключване
HR Indikator uključenosti/isključenosti
SL Indikator za vklop/izklop
- 8.** **BG** Завинтваща се капачка и отвор „Анти котлен камък“
HR "Anti calc" navojni čep i ulazni otvor
SL Navojni pokrovček in vhod «proti vodnemu kamnu»
- 9.** **BG** Колелца
HR Kotačići
SL Kolesa
- 10.** **BG** Резервоар за вода
HR Spremnik vode
SL Posoda za vodo
- 11.** **BG** Щипки за заключване на пръта
HR Obujmice za blokadu cijevi
SL Zaklepne sponke droga
- 12A*.** **BG** Четка за тъкани
HR Četka za tkaninu
SL Krtača za tkanino
- 12B*.** **BG** Приставка за ръбове
HR Nastavak za nabore
SL Priključek za gube
- 12C*.** **BG** Парна капачка
HR Kapica za parnu glavu
SL Parni pokrovček

* **BG** В зависимост от модела / **HR** Ovisno o modelu / **SL** Ovisno od modela

1. ASSEMBLY / SASTAVLJANJE / SESTAVLJANJE



BG

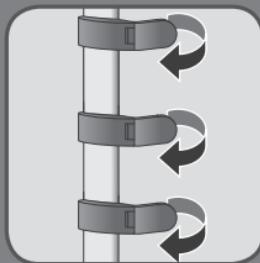
Вкарайте пръта в корпуса и го заключете на място.

HR

Umetnите cijev u kućište i blokirajte ju.

SL

Vstavite drog v ohišje in zaklenite.



BG

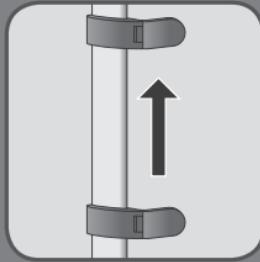
Отворете трите заключващи механизма на пръта.

HR

Otvorite tri obujmice cijevi.

SL

Odprite tri zaklepne droga.



BG

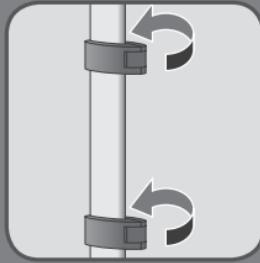
Удължете пръта докрай.

HR

Potpuno izvucite cijev.

SL

Drog popolnoma iztegnite.



BG

Затворете трите заключващи механизма.

HR

Zatvorite tri obujmice.

SL

Zaprite vse tri zaklepe.

**BG**

Вкарайте вертикално закачалката върху пръта докрай.

HR

Vješalicu okomito potpuno umetnite na vrh cijevi.

SL

Na vrhu droga navpično namestite obešalnik.

**BG**

Позиционирайте парната глава в гнездото.

HR

Stavite glavu za paru u njezino ležište.

SL

Parno glavo postavite na njeno stojalo.

2. ПРЕДИ УПОТРЕБА / PRIJE UPORABE / PRED UPORABO



BG Извадете резервоара за вода.

HR Izvadite spremnik vode.

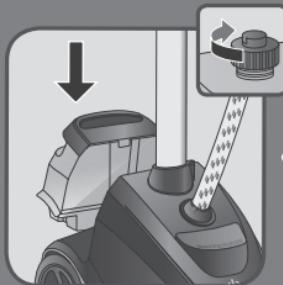
SL Odstranite posodo za vodo.



BG Свалете капачката и напълнете резервоара за вода.

HR Skinite čep, a zatim napunite spremnik vode.

SL Odstranite pokrovček in napolnite posodo za vodo.



BG Завийте докрай капачката на резервоара за вода и поставете резервоара обратно на мястото му.

HR Potpuno zavrnite čep spremnika vode i vratite spremnik na aparat.

SL Dobro privijte pokrovček posode za vodo in posodo vstavite nazaj na aparat.



BG Поставете дрехата върху закачалката.

HR Stavite odjeću na vješalicu.

SL Na obešalnik namestite oblačilo.

3. АКСЕСОАРИ / PRIBOR / NASTAVKI

**BG**

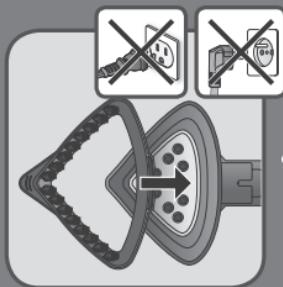
Уверете се, че уредът е изключен от контакта и е изстинал напълно, преди да поставяте аксесоари.

HR

Prije pričvršćivanja pribora uvjerite se da je aparat odspojen od strujnog napajanja i potpuno hladan.

SL

Poskrbite, da je naprava izključena in popolnoma suha, preden priključite nastavke.

**BG**

Четката за тъкани разресва нишките на тъканите за по-добро проникване на парата.

HR

Прикачете четката за тъкани към парната глава, докато уредът е изключен и изстинал.

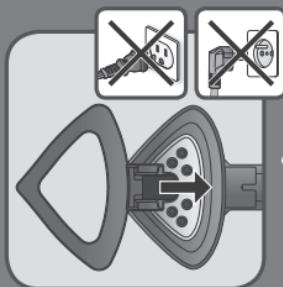
Četka za tkaninu otvara tkanje za bolje prodiranje pare.

Pričvrstite četku za tkaninu na glavu za paru kad je aparat odspojen od strujnog napajanja i ohlađen.

SL

Krtača za tkanino odpre tkanino, da para vanjo bolje prodira.

Krtača za tkanino namestite na parno glavo, ko je aparat izključen in ohlajen.

**BG**

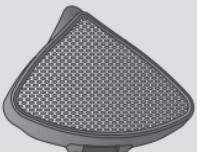
Приставката за ръбове ви позволява да направите ръб на своите панталони или сака. Прикачете приставката за ръбове към парната глава, докато уредът е изключен и изстинал.

HR

Nastavak za nabore omogućuje izradu nabora na hlačama ili kaputima. Pričvrstite nastavak za nabore na glavu za paru kad je aparat odspojen od strujnog napajanja i ohlađen.

SL

Prikluček za gube omogača, da na hlačah ali jakni ustvarite rob. Prikluček za gube namestite na parno glavo, ko je aparat izključen in ohlajen.

**BG****HR****SL****BG**

Парната капачка филтрира нечистотии във водата и предпазва тъканите от водни капки. Прикачете парната капачка към парната глава, когато уредът е изключен и изстинал.

Kapica glave za paru filtrira nečistoće iz vode i štiti tkaninu od kapanja vode. Pričvrstite kapicu na glavu za paru kad je aparat odspojen od strujnog napajanja i ohlađen.

Parni pokrovček filtrira nečistoče v vodi in ščiti blago pred kapljicami vode. Parni pokrovček namestite na parno glavo, ko je aparat izklučen in ohlajen.

BG

Позиционирайте парната глава в гнездото.

HR

Stavite glavu za paru u njezino ležište.

SL

Parne glavo postavite na njeno stojalo.

4. ИЗПОЛЗВАНЕ / UPORABA / UPORABA

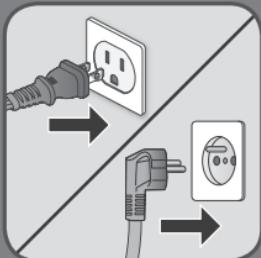
Използвайте уреда само върху под без никакви материали, които биха попречили на базата на парната ютия (върху равна и хоризонтална повърхност). Не запушвайте отворите в долната част на уреда. Този уред не бива да се използва върху много дебели килими или черги.

HR

Aparat koristite samo na podu na kojem nema materijala koji mogu zaprijeći postolje aparata za okomito glaćanje parom (ravna i vodoravna površina). Ne zaklanjajte otvore na donjem dijelu aparata. Ovaj aparat ne smije se koristiti na vrlo debelim tepisima ili sagovima.

SL

Aparat uporabljajte le na podlagi, na kateri ni materialov, ki bi lahko ovirali podnožje parnika za oblačila (ravna, vodoravna površina). Odprtina na spodnjem delu aparata na noben način ne blokirajte. Aparata ne smete uporabljati na gostih preprogah ali tekačih.

**BG**

Включете уреда в контакта.

HR

Priklučite uređaj na strujno napajanje.

SL

Aparat priklopite v električno vtičnico.

**BG**

Натиснете педала за ВКЛ/ИЗКЛ и проверете дали лампичката светва. Изчакайте 45 секунди преди пускане на парата.

HR

Pritisnite papučicu za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE i provjerite je li se svjetlosni indikator uključio. Pričekajte 45 sekundi prije glaćanja parom.

SL

Pritisnite stopalko za vklop/izklop in preverite, ali se je prižgala lučka. Počakajte 45 sekund, preden se začne tvoriti para.

**BG**

След приближително 45 секунди ще започне да излиза пара.

HR

Para počinje izlaziti za oko 45 sekundi.

SL

Po približno 45 sekundah začne izhajati para.

**BG**

За оптимално ползване прокарвайте парните струи по дрехата отгоре надолу.

HR

Za optimalnu uporabu mlazovima pare prelazite po odjeći od vrha prema dolje.

SL

Za optimalno uporabo curke pare v oblačilo spuščajte od zgoraj navzdol.

**BG**

Ако искате сгъстена пара, задръжте бутона за прецизно изстрелване.

HR

Ako želite koncentriranu paru, držite pritisnutim gumb za precizan mlaz.

SL

Za koncentrirano paro pritisnite gumb za usmerjeni curek.

**BG**

За да освободите закачалката, отключете заключващия механизъм, като го дръпнете нагоре.

HR

Za otpuštanje vješalice odblokirajte bravicu povlačenjem prema gore.

SL

Obešalnik sprostite, zaklep povlecite navzgor.

**BG**

Заключете закачалката, като дръпнете заключващия механизъм надолу.

HR

Blokirajte vješalicu pritiskom na bravicu prema dolje.

SL

Obešalnik zaklene tako, da ga povlečete navzdol.

**BG**

Предупреждение: Никога не пускайте пара към дреха, докато тя е облечена.

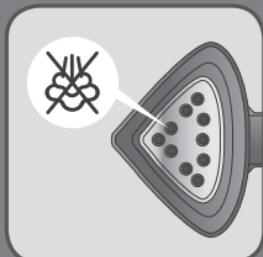
HR

Upozorenje: odjeću koja se nosi nikad ne tretirajte parom.

SL

Opozorilo: Oblačila nikoli ne obdelujte s paro, kadar ga imate oblečenega.

5. ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА / ТИЈЕКОМ UPORABE / MED UPORABO



BG

Ако парата спре да излиза, може нивото на вода в резервоара да е ниско.

HR

Ako para više ne izlazi, možda je razina vode u spremniku niska.

SL

Če para ne izhaja več, je to lahko posledica nizke ravni vode v posodi.



BG

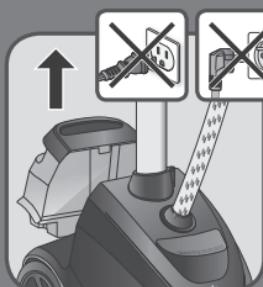
Натиснете педала за Вкл/Изкл и проверете дали лампичката е изгасната.

HR

Pritisnite papučicu za uključivanje/isključivanje i provjerite je li se svjetlosni indikator isključio.

SL

Pritisnite stopalko za vklop/izklop in preverite, ali je lučka ugasnila.



BG

Извадете резервоара за вода.

HR

Izvadite spremnik vode.

SL

Odstranite posodo za vodo.



BG

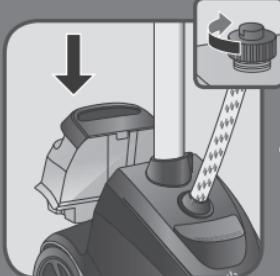
Свалете капачката и напълнете резервоара за вода.

HR

Skinite čep, a zatim napunite spremnik vode.

SL

Odstranite pokrovček in napolnite posodo za vodo.

**BG**

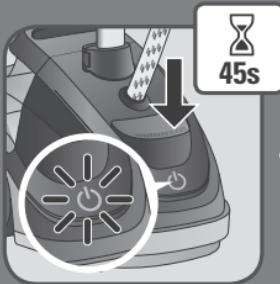
Завийте докрай капачката на резервоара за вода и поставете резервоара обратно на мястото му.

HR

Potpuno zavrnite čep spremnika vode i vratite spremnik na aparat.

SL

Dobro privijte pokrovček posode za vodo in posodo vstavite nazaj na aparat.

**BG**

Натиснете педала за ВКЛ/ИЗКЛ и проверете дали лампичката светва. Изчакайте 45 секунди преди пускане на парата.

HR

Pritisnите papučicu za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE i provjerite je li se svjetlosni indikator uključio. Pričekajte 45 sekundi prije glačanja parom.

SL

Pritisnite stopalko za vklop/izklop in preverite, ali se je prižgala lučka. Počakajte 45 sekund, preden se začne tvoriti para.



6. СЛЕД УПОТРЕБА / НАКОН УПОТРЕБЕ / PO UPORABI

BG

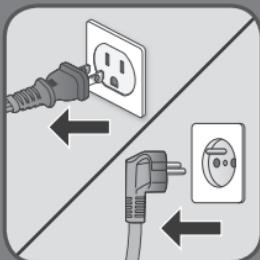
Натиснете педала за Вкл/Изкл и проверете дали лампичката е изгаснала.

HR

Pritisnите papučicu za uključivanje/isključivanje i provjerite je li se svjetlosni indikator isključio.

SL

Pritisnite stopalko za vklop/izklop in preverite, ali je lučka ugasnila.

**BG**

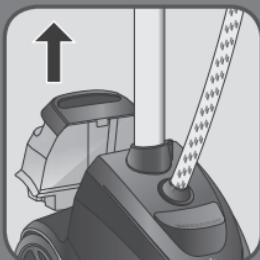
Откачете уреда от контакта.

HR

Odsjedite aparat od strujnog napajanja.

SL

Aparat izključite iz električnega omrežja.

**BG**

Извадете резервоара за вода.

HR

Izvadite spremnik vode.

SL

Odstranite posodo za vodo.

**BG**

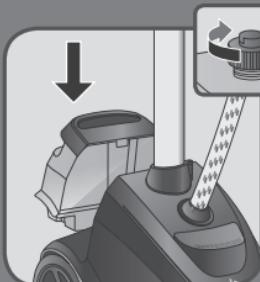
Развийте капачката и изпразнете резервоара за вода докрай в мивка.

HR

Odvrnite čep i potpuno ispraznite spremnik vode u sudoper.

SL

Odvijte pokrovček in nato posodo za vodo izpraznite v korito.

**BG**

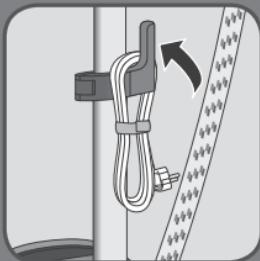
Завийте капачката обратно и поставете резервоара за вода обратно на уреда.

HR

Zavrnete čep i vratite spremnik vode na aparat.

SL

Pokrovček privijte nazaj in posodo za vodo postavite nazaj na aparat.

**BG**

Навийте захранващия кабел и го поставете на куката за него.

HR

Namotajte strujni kabel i stavite ga na kuku.

SL

Navijte napajalni kabel in ga obesite na kavelj.

**BG**

Изчакайте един час уреда да изстине, преди да го приберете.

HR

Pričekajte sat vremena da se aparat ohladi prije nego ga odložite.

SL

Počakajte eno uro, da se aparat ohladi, preden ga shranite.

7. ПРОЦЕДУРА ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК / POSTUPAK UKLANJANJA KAMENCA / POSTOPEK ODSTRANJEVANJA VODNEGA KAMNA

**BG**

Този процес трябва да се извършва на всеки 6 месеца или щом усетите, че ефективността на уреда (продукцията на пара) намалява.

HR

Ovaj postupak potrebno je obavljati svakih 6 mjeseci ili čim primjetite da se radni učinak aparata (izlaz pare) smanjio.

SL

Ta postopek je treba izvesti vsakih 6 mesecov ali takoj, ko se učinkovitost aparata poslabša (opazno pri izhajjanju pare).

**BG**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Изчакайте един час, за да изстине уредът напълно.

HR

UPOZORENJE! Pričekajte sat vremena da se aparat potpuno ohladi.

SL

OPOZORILO! Počakajte eno uro, da se naprava ohladi.



BG Отстранете парната глава от закачалката, отключете заключващия механизъм и издърпайте пръта.

HR

Skinite glavu za paru s vješalice, odblokirajte bravicu i izvucite cijev.

SL

Odstranite parno glavo z obešalnika in zaklenite zaklep ter izvlecite drog.



BG

Извадете резервоара за вода.

HR

Izvadite spremnik vode.

SL

Odstranite posodo za vodo.



BG

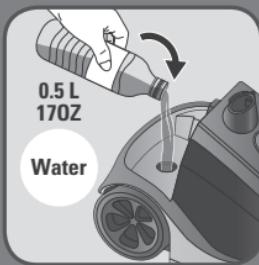
Никога не пълнете вътре в свръзката за пръта.

HR

Nikad ne punite u priključak cijevi.

SL

Vode nikoli ne vlivajte v vhod za drog.



BG

Налейте 500 мл вода в отвора на резервоара за вода.

HR

Ulijte 500 ml vode u ulazni otvor spremnika vode.

SL

500 ml vode vlijite v vhod posode za vodo.

**BG**

Леко разклатете уреда.

HR

Nježno protresite aparat.

SL

Aparat nežno stresite.

**BG**

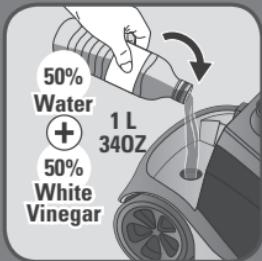
Наклонете уреда вертикално, за да изпразните водата в мивката.

HR

Okomito nagnite aparat kako biste vodu izlili u sudoper.

SL

Aparat navpično nagnite, da vodo vlijete v korito.

**BG**

Отстранете котления камък от уреда, като напълните отвора на резервоара за вода със смес от бял оцет и вода (при изстинал уред). В една бутилка смесете 500 мл бял оцет и 500 мл вода.

HR

Aparat očistite od kamenca punjenjem vode u ulazni otvor spremnika vode pripremkom od bijelog octa/vode (hladan aparat). U bocu pomiješajte 500 ml bijelog octa i 500 ml vode.

SL

Vodni kamen iz aparata odstranite tako, da v vhod posode za vodo vlijete pripravek belega kisa in vode (ohlajen aparat). V steklenici zmešajte 500 ml belega kisa in 500 ml vode.

**BG**

За най-добри резултати оставете да се накисне минимум 12 часа.

HR

Za najbolje rezultate ostavite mješavinu u aparatu najmanje 12 sati.

SL

Za najboljše rezultate pustite namočeno vsaj 12 ur.

**BG**

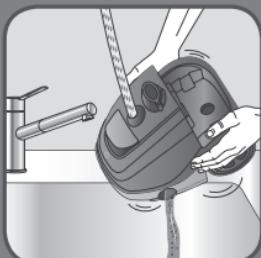
Поставете уреда над мивка и развийте капачката „Анти котлен камък“, като я завъртите обратно на часовниковата стрелка.

HR

Namjestite aparat iznad sudopera i odvrnute "Anti calc" čep okretanjem u smjeru suprotnom smjeru kretanja kazaljki na satu.

SL

Aparat postavite nad korito ter odvijte pokrovček »proti vodnemu kamnu«, tako da ga sučete v nasprotni smeri urinega kazalca.

**BG**

Наклонете уреда вертикално, за да изпразните водата в мивката.

HR

Okomito nagnite aparat kako biste vodu izlili u sudoper.

SL

Aparat navpično nagnite, da vodo vlijete v korito.

**BG**

Налейте 500 мл вода в отвора на резервоара за вода.

HR

Ulijte 500 ml vode u ulazni otvor spremnika vode.

SL

500 ml vode vlijite v vhod posode za vodo.

**BG**

Наклонете уреда вертикално, за да изпразните водата в мивката.

HR

Okomito nagnite aparat kako biste vodu izlili u sudoper.

SL

Aparat navpično nagnite, da vodo vlijete v korito.

**BG**

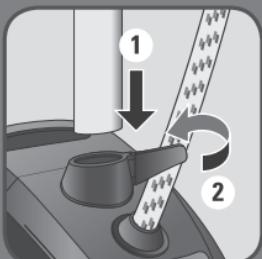
Поставете обратно капачката против котлен камък и я завийте докрай, за да не пропуска вода, но без да я затягате прекалено силно.

HR

Ponovno stavite "Anti calc" čep i potpuno ga zavrnite kako biste bili sigurni da ne propušta vodu, ali nemojte ga previše zategnuti.

SL

Pokrovček »proti vodnemu kamnu« privijte nazaj, tako da je vodotesen, vendar ga ne zategnjite preveč.

**BG**

Вкарайте пръта в корпуса и го заключете на място.

HR

Umetnите cijev u kućište i blokirajte ju.

SL

Vstavite drog v ohišje in zaklenite.

**BG**

Наклонете уреда вертикално, за да изпразните водата в мивката.

HR

Okomito nagnite aparat kako biste vodu izlili u sudoper.

SL

Aparat navpično nagnite, da vodo vlijete v korito.

**BG**

Наклонете уреда вертикално, за да изпразните водата в мивката.

HR

Okomito nagnite aparat kako biste vodu izlili u sudoper.

SL

Aparat navpično nagnite, da vodo vlijete v korito.

**BG**

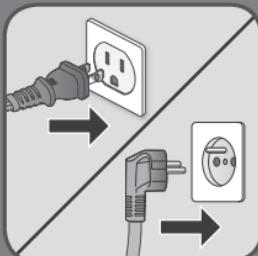
Наклонете уреда вертикално, за да изпразните водата в мивката.

HR

Okomito nagnite aparat kako biste vodu izlili u sudoper.

SL

Aparat navpično nagnite, da vodo vlijete v korito.

**BG**

Наклонете уреда вертикално, за да изпразните водата в мивката.

HR

Okomito nagnite aparat kako biste vodu izlili u sudoper.

SL

Aparat navpično nagnite, da vodo vlijete v korito.

**BG**

Наклонете уреда вертикално, за да изпразните водата в мивката.

HR

Okomito nagnite aparat kako biste vodu izlili u sudoper.

SL

Aparat navpično nagnite, da vodo vlijete v korito.

8. ПОЧИСТВАНЕ / ČIŠĆENJE / ČIŠĆENJE



BG

Изчакайте един час, за да изстине уредът напълно.

HR

Pričekajte sat vremena da se aparat potpuno ohladi.

SL

Počakajte eno uro, da se naprava ohladi.



BG

за почистване на базата използвайте само влажна гъба/кърпа с вода.

HR

Za čišćenje postolja koristite samo vlažnu spužvu/krupu i vodu.

SL

Z mokro gobo/krpo in vodo očistite podnože.



BG

За почистване на парната глава използвайте само влажна гъба/кърпа с вода.

HR

Za čišćenje glave za paru koristite samo vlažnu spužvu/krupu i vodu.

SL

Z mokro gobo/krpo in vodo očistite parno glavo.



BG

Никога не използвайте почистващи препарати за почистване на уреда.

HR

Za čišćenje aparata nikad ne koristite deterdžente.

SL

Za čišćenje aparat nikoli ne uporabite detergenta.

**BG**

Никога не мийте и не изплаквайте уреда директно на чешмата.

HR

Aparat nikad ne perite i ne ispirajte izravno ispod slavine.

SL

Aparata nikoli ne perite ali splakujte neposredno nad koritom.

**BG**

Никога не мийте и не изплаквайте парната глава директно на чешмата.

HR

Glavu za paru nikad ne perite i ne ispirajte izravno ispod slavine.

SL

Parne glave nikoli ne perite ali splakujte nad koritom.

TOOTE KIRJELDUS / A TERMÉK LEÍRÁSA / PRODUKTA APRAKSTS

- 1A.** **ET** Aurutaja pea
HU Gözfújó fej
LV Tvaika padeves uzgalis
- 1B*.** **ET** Kontsentreeritud aurujoa nupp
HU Precíziós célzó gomb
LV Padeves precizitātes poga
- 2A.** **ET** Riidepuu
HU Vállfa
LV Drēbju pakaramais
- 2B.** **ET** Lukusüsteem riidepuu pööramiseks
HU Reteszelő rendszer a vállfa forgás-hoz
LV Drēbju pakaramā rotācijas bloķēšanas sistēma
- 3.** **ET** Pükste kinnitusklambrid
HU Nadrág csatok
LV Bikšu klipši
- 4.** **ET** Auruvoilik kootud kangastele
HU Szövött anyag gózölő tömlő
LV Auduma tvaika šķūtene
- 5.** **ET** Toitejuhtme konks
HU Hálózati kábel kampó
LV Elektrības vada āķis
- 6.** **ET** Sisse-/väljalūlituspedaal
HU Be/ki gomb
LV Ieslēgšanas / izslēgšanas pedālis
- 7.** **ET** Sisse/välja indikaator
HU Be/ki jelzőlámpa
LV Ieslēgšanas / izslēgšanas indikators
- 8.** **ET** Katlakivivastane kruvipea & sisend
HU „Vízköglátló” csavar sapka & beme-net
LV „Anti calc” atskrūvējams atkalķošanas vāciņš un atvere
- 9.** **ET** Rattad
HU Kerekek
LV Riteņi
- 10.** **ET** Veepaak
HU Víztartály
LV Ūdens tvertne
- 11.** **ET** Varre lukustusklambrid
HU Csőrögzítő csatok
LV Statja nostiprināšanas klipši
- 12A*.** **ET** Riidehari
HU Anyag kefe
LV Auduma suka
- 12B*.** **ET** Lisatarvik viikide jaoks
HU Vasaló tartozék
LV Uzlīknis locījuma viļu iegludināšanai
- 12C*.** **ET** Aurukork
HU Gözfújó sapka
LV Tvaika vāciņš

* **ET** Oleneb mudelist / **HU** A modelltől függően / **LV** Atkaribā no modeļa

1. KOKKUPANEK / ÖSSZESZERELÉS / SALIKŠANA



ET

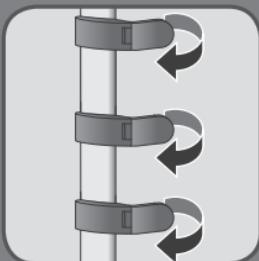
Sisestage vars korpusesse ja lukustage.

HU

Helyezze a rudat a burkolatba, majd rögzítse.

LV

Ievietojiet statni korpusā un pēc tam saslēdziet.



ET

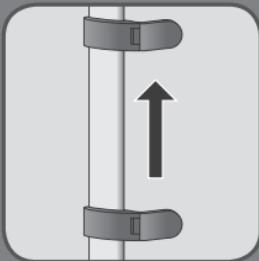
Avage varre kolm lukku.

HU

Nyissa ki a három rúd rögzítőt.

LV

Atveriet visus trīs statņa fiksatorus.



ET

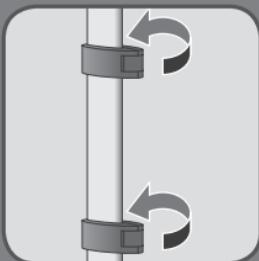
Tõmmake vars täielikult välja.

HU

Húzza ki teljesen a rudat.

LV

Izvelciet statni visā garumā.



ET

Sulgege kolm lukku.

HU

Zárja vissza a három rögzítőt.

LV

Aiztaisiet visus trīs fiksatorus.

**ET**

Sisestage riidepuu vertikaalselt varre otsa.

HU

Függőlegesen teljesen helyezze az akasztót a rúd tetejére.

LV

Statņa augšpusē vertikālā veidā ievietojiet līdz galam drēbju pakaramo.

**ET**

Asetage aurutaja pea selle hoidikusse.

HU

Helyezze a gőzfűjő fejet a vázára.

LV

Ievietojiet tvaika padeves uzgali turētājā.

2. ENNE KASUTAMIST / HASZNÁLAT ELŐTT / PIRMS LIETOŠANAS



ET Eemaldage veepaak.

HU Vegye ki a víztartályt.

LV Izņemiet ūdens tvertni.



ET Eemaldage kork ning täitke seejärel veepaak.

HU Vegye le a sapkát, majd töltse fel a víztartályt.

LV Noņemiet vāciņu un pēc tam iepildiet ūdens tvertnē ūdeni.



ET Kruvige veepaak täielikult kinni ning sisestage paak tagasi seadmesse.

HU Teljesen csavarja vissza a víztartály sapkáját, és helyezze be a készülékbe.

LV Aizskrūvējet ūdens tvertnes vāciņu pilnībā un ievietojiet tvertni atpakaļ ierīcē.



ET Asetage riideese riidepuule.

HU Helyezze a ruhát az akasztóra.

LV Uzkariniet apģērbu uz drēbju pakaramā.

3. LISATARVIKUD / TARTOZÉKOK / PIEDERUMI

**ET**

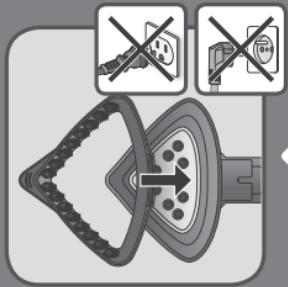
Enne lisatarvikute paigaldamist veenduge, et seade on vooluvõrgust väljas ja täielikult jahtunud.

HU

Ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e húzva, és teljesen lehült-e, mielőtt a tartozékokat csatlakoztatja.

LV

Pirms piestiprināt piederumus, pārbaudiet, vai ierīce ir atvienota no barošanas avota un pilnībā atdzisusi.

**ET**

Riidehari avab kanga kiud, et aur paremini läbi pääseks.

HU

Paigaldage riidehari aurutaja pea külge, kui seade on vooluvõrgust väljas ja jahtunud.

LV

Az anyag kefe szétnyitja a redőket az anyagokon a jobb gózfújás érdekében.

Csatlakoztassa az anyag kefét a gózfújó fejre, amikor a készülék nincs bedugva, és lehült.

Auduma suka atver auduma faktūru, tādējādi ļaujot tvaikam labāk iekļūt apģērbā.

Kad ierīce ir atvienota no barošanas avota un ir atdzisusi, piestipriniet auduma suku pie tvaika padeves uzgaļa.

**ET**

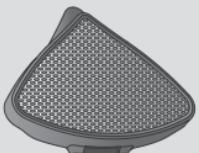
Lisatarvik viikide jaoks võimaldab pressida pükstele või jakkidele viike. Paigaldage viikide jaoks möeldud lisatarvik aurutaja pea külge, kui seade on vooluvõrgust väljas ja jahtunud.

HU

A vasaló tartozék segítségével ki tudja vasalni a nadrágokat és dzsekiket. Csatlakoztassa a vasaló tartozékot a gózfújó fejre, amikor a készülék nincs bedugva, és lehült.

LV

Ar uzliktni locijuma viļu iegluдинāšanai varat iegluдинāt bikšu vai žaketes locijuma viles. Kad ierīce ir atvienota no barošanas avota un ir atdzisusi, piestipriniet uzliktni locijuma viļu iegluдинāšanai pie tvaika padeves uzgaļa.

**ET**

Aurukork filtreerib veest seal leiduva mustuse ning kaitseb kangast veetilkade eest. Paigaldage aurukork aurutaja pea külge, kui seade on vooluvõrgust väljas ja jahtunud.

HU

A gözfújó sapkája kiszűri a vízben lévő idegen anyagokat, és megvédi az anyagokat a csöpögő víztől. Csatlakoztassa a gözfújó sapkát a gözfújó fejre, amikor a készülék nincs bedugva, és lehült.

LV

Tvaika padeves uzgalis filtrē ūdenī esošos piemaisijumus un neļauj uz auduma nokļūt ūdens pilēm. Kad ierīce ir atvienota no barošanas avota un ir atdzisusi, piestipriniet tvaika vāciņu pie tvaika padeves uzgala.

ET

Asetage aurutaja pea selle hoidikusse.

HU

Helyezze a gözfújó fejet a vázára.

LV

Ievietojiet tvaika padeves uzgali turētājā.

**ET**

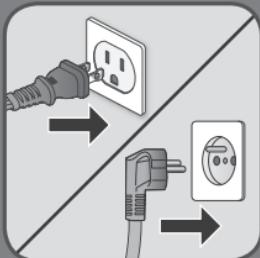
Kasutage seadet ainult sellisel põrandal, kus ei ole materjale, mis võksid aurutaja alusele ette jäada (tasane ja horisontaalne pind). Vältige seadme alumises osas olevate avade tökestamist. Seadet ei tohiks kasutada väga paksudel vaipadel.

HU

A készüléket csak sima felületen működtesse, amelyen nincsenek olyan anyagok, amelyek eltömítik a gözfújó alapját (sima és vízszintes felület). Ne torlaszolja el a készülék alsó részén lévő nyílásokat. A készüléket ne használja nagyon vastag szönyegeken.

LV

Darbiniet ierīci tikai uz grīdas, uz kuras neatrodas nekādi materiāli, kas varētu nosprostot tvaika ierīces pamatni (plakano, horizontālo virsmu). Nenosprostojet atveres ierīces apakšējā daļā. Šo ierīci nedrīkst izmantot uz ļoti bieza paklāja.

**ET**

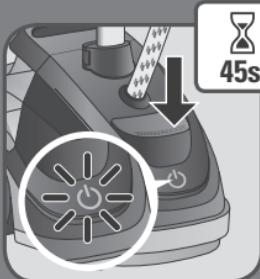
Ühendage seade vooluvõrku.

HU

Csatlakoztassa a készüléket.

LV

Pievienojet ierīci elektrotikla kontaktligzdaιi.

**ET**

Vajutage sisse-/väljalülituspedaali ja veenduge, et tuli süttib põlema. Oodake enne aurutamist 45 sekundit.

HU

Nyomja meg az ON/OFF (be/ki) gombot, és ellenőrizze, hogy a lámpa bekapcsol-e. A gőzölés előtt várjon legalább 45 másodpercet.

LV

Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas pedāli un pārbaudiet, vai ieslēdzas gaisma. Pirms apstrādes ar tvaiku pagaidiet 45 sekundes.

**ET**

Ligikaudu 45 sekundi pärast tuleb aur välja.

HU

Körülbelül 45 másodperc után elkezd gőz áramlaní.

LV

Tvaiks tiks padots apmēram pēc 45 sekundēm.

**ET**

Optimaalseks kasutamiseks suunake aurujuga mööda riivet ülalt alla.

HU

Az optimális használat érdekében a gőzt felülről lefelé mozgassa a ruhán.

LV

Optimālai izmantošanai velciet tvaika strūklu apģērbam no augšas uz leju.

**ET**

Kui soovite kontsentreeritud aurujuga, vajutage kontsentreeritud auruja nupule.

HU

Amennyiben koncentrált gózt szeretne, tartsa lenyomva precíziós célzó gombot.

LV

Ja vēlaties, lai tiktu padots koncentrēts tvaiks, turiet nospiestu padeves precizitātes pogu.

**ET**

Riidepuu lahtiühendamiseks avage lukk seda üles tömmates.

HU

A vállfa kioldásához húzza felfelé a rögzítőt.

LV

Lai noņemtu drēbju pakaramo, atbloķējiet fiksatoru, pavelkot to uz augšu.

**ET**

Lukustage riidepuu lukku alla tömmates.

HU

Rögzítse a vállfát a rögzítő lefelé nyomásával.

LV

Nofiksējiet drēbju pakaramo, pavelkot uz leju fiksatoru.

**ET**

Hoiatus: Ärge kunagi aurutage riideesemeid siis, kui neid kannate.

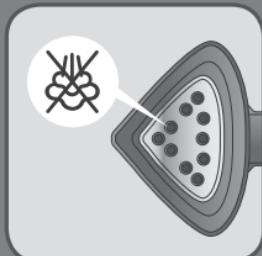
HU

Figyelmeztetés: Soha ne gózölje a ruhát viselés közben.

LV

Brīdinājums! Nekad neapstrādājiet apģērbu ar tvaiku, kamēr tas nav novilkts.

5. KASUTAMISE AJAL / HASZNÁLAT KÖZBEN / LIETOŠANAS LAIKĀ



ET

Kui seadmest enam auru välja ei tule, võib selle põhjuseks olla madal veetase paagis.

HU

Amennyiben nem jön több göz, annak oka a víztartályban lévő alacsony vízszint lehet.

LV

Ja tvaiks vairs netiek padots, iespējams, ka tvertnē ir zems üdens līmenis.



ET

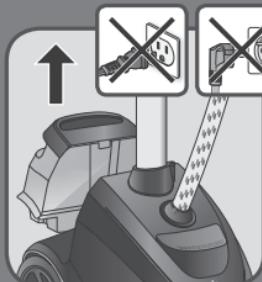
Vajutage sisse-/väljalülituspedaali ning veenduge, et tuli ei pöle.

HU

Nyomja meg az ON/OFF (be/ki) gombot, és ellenőrizze, hogy a lámpa kikapcsolt-e.

LV

Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas pedāli un pārbaudiet, vai ir ieslēgusies gaismu.



ET

Eemaldage veepaak.

HU

Vegye ki a víztartályt.

LV

Izņemiet ūdens tvertni.



ET

Eemaldage kork ja täitke seejärel veepaak.

HU

Vegye le a sapkát, majd töltse fel a víztartályt.

LV

Noņemiet vāciņu un pēc tam iepildiet ūdens tvertnē ūdeni.



ET

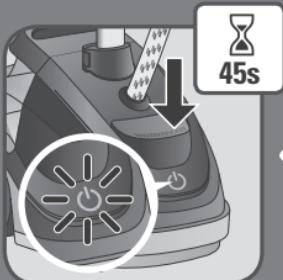
Kruvige veepaagi kork täielikult paika ning sisestage paak tagasi seadmesse.

HU

Teljesen csavarja vissza a víztartály sapkáját, és helyezze be a készülékbe.

LV

Aizskrūvējet üdens tvertnes vāciņu pilnībā un ievietojet tvertni atpakaļ ierīcē.



ET

Vajutage sisse-/väljalülituspedaali ning veenduge, et tuli süttib põlema. Oodake enne aurutamist 45 sekundit.

HU

Nyomja meg az ON/OFF (be/ki) gombot, és ellenőrizze, hogy a lámpa bekapcsol-e. A gőzölés előtt várjon legalább 45 másodperct.

LV

Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas pedāli un pārbaudiet, vai ieslēdzas gaisma. Pirms apstrādes ar tvaiku pagaidiet 45 sekundes.



ET

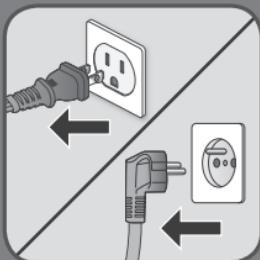
Vajutage sisse-/väljalülituspedaali ja veenduge, et tuli ei põle.

HU

Nyomja meg az ON/OFF (be/ki) gombot, és ellenőrizze, hogy a lámpa kikapcsolt-e.

LV

Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas pedāli un pārbaudiet, vai ir ieslēgusies gaisma.

**ET**

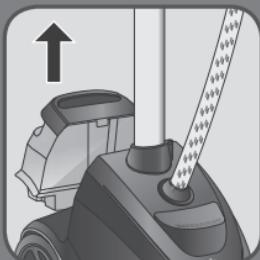
Ühendage seade vooluvõrgust lahti.

HU

Húzza ki a készüléket.

LV

Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.

**ET**

Eemaldage veepaak.

HU

Vegye ki a víztartályt.

LV

Iznemiet ūdens tvertni.

**ET**

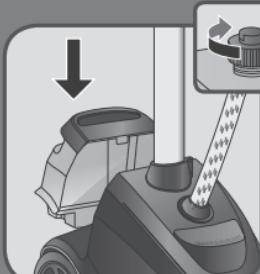
Keerake kork lahti ning tühhendage veepaak täielikult valamusse.

HU

Csavarja le a sapkát, majd teljesen ürítse ki a tartályt a lefolyóba.

LV

Atskrūvējiet vāciņu un pēc tam iztukšojet ūdens tvertni izlietnē pilnībā.

**ET**

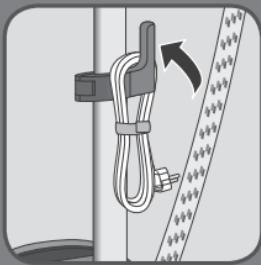
Keerake kork tagasi ning asetage veepaak tagasi seadmesse.

HU

Csavarja vissza a sapkát, és helyezze vissza a víztartályt a készülékbe.

LV

Uzskrūvējiet atpakaļ vāciņu un ievietojiet ūdens tvertni atpakaļ ierīcē.

**ET**

Rullige toitejuhe kokku ja asetage see selleks möeldud konksu külge.

HU

Tekerje fel a hálózati kábelt, és helyezze az akasztójára.

LV

Uztiniet strāvas vadu un uzlieciet uz tam paredzētā āķa.

**ET**

Laskе seadmel enne selle hoiustamist tund aega jahtuda.

HU

Tárolás előtt várjon fél órát, hogy a készülék lehűljön.

LV

Pagaidiet stundu, kamēr ierīce atdziest, pirms to novietojat uzglabāšanā.

7. KATLAKIVI EEMALDAMINE / VÍZKÖ-MENTESÍTÉSI FOLYAMAT / ATKAĻKOŠA-NAS PROCEDŪRA

**ET**

Ezt a folyamatot félévente el kellene végezni, vagy amint úgy érzi, hogy csökken a készülék teljesítménye (góz kimenet).

HU

Kamień nalezy usuwać co pół roku lub kiedy tylko pogarsza się wytwarzanie pary.

LV

Šī procedūra ir jāveic ik pēc 6 mēnešiem vai tad, kad jūs jūtat, ka ir samazinājusies ierīces veikspēja (tvaika plūsma).

**ET**

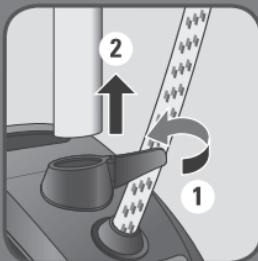
FIGYELMEZTETÉS! Várjon egy órát, hogy a készülék teljesen lehűljön.

HU

OSTRZEŻENIE! Odczekać godzinę, aż urządzenie całkowicie ostygnie.

LV

BRĪDINĀJUMS! Pagaidiet vienu stundu, kamēr ierīce ir pilnībā atdzisusi.

**ET**

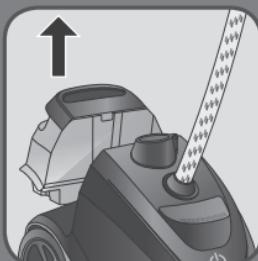
Vegye le a gőzfújó fejet a vállfáról, és oldja ki a rögzítőt, majd húzza ki a rudat.

HU

Zdjąć głowicę parową z wieszaka, zwolnić zamki i wyjąć rurę.

LV

Izņemiet tvaika padeves uzgali no drēbju pakaramā, atbrīvojiet fiksatoru un izvelciet statni.

**ET**

Vegye ki a víztartályt.

HU

Zdjąć pojemnik na wodę.

LV

Izņemiet ūdens tvertni.

**ET**

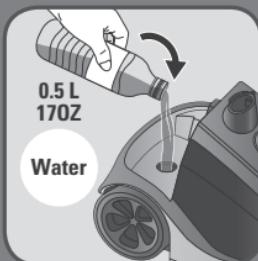
Soha ne töltön vizet a rúd csatlakozásba.

HU

Nigdy nie wlewać wody przez otwór na rurę.

LV

Nekad neiepildiet ūdeni statņa savienojuma vietā.

**ET**

Töltsön 500 ml vizet a víztartályba.

HU

Napełnić zbiornik 500 ml wody przez otwór wlewowy.

LV

Ielejiet 500 ml ūdens caur ūdens tvertnes atveri.

**ET**

Finoman rázza meg a készüléket.

HU

Niezbyt mocno wstrząsnąć urządzeniem.

LV

Viegli pakratiet ierīci.

**ET**

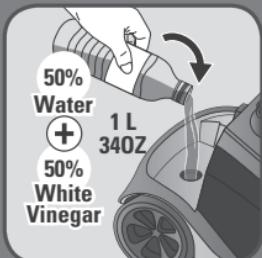
Függőlegesen döntse meg a készüléket, hogy kiürítse a vizet a lefolyóba.

HU

Wstrząsać pionowo urządzeniem, aby całkowicie opróżnić je z wody.

LV

Nolieciet ierīci vertikālā stāvoklī un izlejiet izletnē ūdeni.

**ET**

A készüléket úgy tudja vízkőmentesíteni, hogy a víztartályba fehér ecet/víz keverékét tölt (hideg készülék). Egy palackban keverjen össze 500 ml ecetet és 500 ml vizet.

HU

Usunąć kamień z urządzenia napełniając zbiornik wodą z octem (urządzenie musi ostygnąć). Wymieszać w butelce 500 ml octu i 500 ml wody.

LV

Atkalķojet ierīci, iepildot caur ūdens tvertnes atveri ūdeni, kas sajaukts ar balto etiķi (aukstā ierīcē). Sajauciet pudelē 500 ml baltā etiķa un 500 ml ūdens.

**ET**

A legjobb eredmény elérése érdekében hagyja állni legalább 12 óráig.

HU

Dla osiągnięcia większej skuteczności pozostawić roztwór w zbiorniku na 12 godzin.

LV

Lai sasniegtu vislabākos rezultātus, nogaidiet vismaz 12 stundas.



ET

Tegye a készüléket egy csap felé, és csavarja le a «Vízköglőt» sapkát az óramutató járásával ellenkező irányba.

HU

Umieść urządzenie nad zlewem i odkręć zakrętkę zapobiegającą osadzaniu się kamienia.

LV

Novietojiet ierīci virs izlietnes un atskrūvējet „Anti calc“ atkalķošanas vāciņu, pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.



ET

Függőlegesen döntse meg a készüléket, hogy kiürítse a vizet a lefolyóba.

HU

Wstrząsać pionowo urządzeniem, aby całkowicie opróżnić je z wody.

LV

Nolieciet ierīci vertikālā stāvoklī un izlejiet izlietnē ūdeni.



ET

Töltsön 500 ml vizet a víztartályba.

HU

Napełnić zbiornik 500 ml wody przez otwór wlewowy.

LV

Ilezjet 500 ml ūdens caur ūdens tvertnes atveri.



ET

Függőlegesen döntse meg a készüléket, hogy kiürítse a vizet a lefolyóba.

HU

Wstrząsać pionowo urządzeniem, aby całkowicie opróżnić je z wody.

LV

Nolieciet ierīci vertikālā stāvoklī un izlejiet izlietnē ūdeni.

**ET**

Helyezze vissza a vízkőgátló sapkát, teljesen csavarja rá, és ellenőrizze, hogy vízhatlan-e, de húzza túl.

HU

Zakręć do odczucia pierwszego oporu zakrętkę zapobiegającą osadzaniu się kamienia.

LV

Uzlieciet atpakaļ „Anti calc” atkaļkošanas vāciņu un pilnībā aizskrūvējet, lai caur to neizplūstu ūdens, bet nepieskrūvējet pārāk cieši.

**ET**

Helyezze a rudat a burkolatba, majd rögzítse.

HU

Wsunąć rurę w otwór i zablokować.

LV

Ievietojiet statni korpusā un pēc tam saslēdziet.

**ET**

Függőlegesen döntse meg a készüléket, hogy kiürítse a vizet a lefolyóba.

HU

Wstrząsać pionowo urządzeniem, aby całkowicie opróżnić je z wody.

LV

Nolieciet ierīci vertikālā stāvoklī un izlejiet izlietnē ūdeni.

**ET**

Függőlegesen döntse meg a készüléket, hogy kiürítse a vizet a lefolyóba.

HU

Wstrząsać pionowo urządzeniem, aby całkowicie opróżnić je z wody.

LV

Nolieciet ierīci vertikālā stāvoklī un izlejiet izlietnē ūdeni.

**ET**

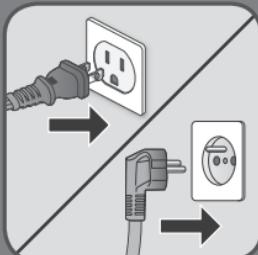
Függőlegesen döntse meg a készüléket, hogy kiürítse a vizet a lefolyóba.

HU

Wstrząsać pionowo urządzeniem, aby całkowicie opróżnić je z wody.

LV

Nolieciet ierīci vertikālā stāvoklī un izlejiet izlietnē ūdeni.

**ET**

Függőlegesen döntse meg a készüléket, hogy kiürítse a vizet a lefolyóba.

HU

Wstrząsać pionowo urządzeniem, aby całkowicie opróżnić je z wody.

LV

Nolieciet ierīci vertikālā stāvoklī un izlejiet izlietnē ūdeni.

**ET**

Függőlegesen döntse meg a készüléket, hogy kiürítse a vizet a lefolyóba.

HU

Wstrząsać pionowo urządzeniem, aby całkowicie opróżnić je z wody.

LV

Nolieciet ierīci vertikālā stāvoklī un izlejiet izlietnē ūdeni.

8. PUHASTAMINE / TISZTÍTÁS / TIRIŠANA



1h



ET

Oodake tund aega, et seade oleks täielikult jahtunud.

HU

Várjon egy órát, hogy a készülék teljesen lehűljön.

LV

Pagaidiet vienu stundu, kamēr ierīce ir pilnībā atdzisusi.



ET

Aurutaja pea puhistamiseks kasutage ainult veega niisutatud švammi või lappi.

HU

Kizárólag nedves szivacsot/ruhát használjon vízzel az alap tisztításához.

LV

Tvaika padeves uzgaļa tirišanai izmantojiet tikai mitru sūkli / drāniņu.



ET

Ärge kasutage seadme puhistamiseks kunagi pesuvahendeid.

HU

Soha ne használjon tisztítószereket a készülék tisztításhoz.

LV

Nekad ierīces tirišanai nelietojiet mazgāšanas līdzekļus.

**ET**

Ärge kunagi peske ega loputage seadet otse valamu kohal.

HU

Soha ne mossa vagy öblítse ki a készüléket közvetlenül csap alatt.

LV

Nekad nemazgājiet vai neskalojet ierīci tieši virs izlietnes.

**ET**

Ärge kunagi peske ega loputage aurutaja pead otse valamu kohal.

HU

Soha ne mossa vagy öblítse ki a gózfújó fejet közvetlenül csap alatt.

LV

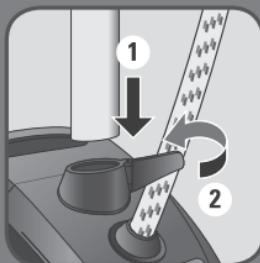
Nekad nemazgājiet vai neskalojet tvaika padeves uzgali tieši virs izlietnes.

GAMINIO APRAŠYMAS / OPIS PROIZVODA / POPIS VÝROBKU

- 1A.** **LT** Garinimo galvutė
SR Glava za paru
SK Naparovacia hlava
- 1B*.** **LT** Tikslaus srauto mygtukas
SR Taster za precizan mlaz
SK Presné tlačidlo
- 2A.** **LT** Pakaba
SR Vešalica
SK Vešiak
- 2B.** **LT** Pakabos sukimimo fiksavimo sistema
SR Blokadni sistem za rotaciju vešalice
SK Uzatvárací systém pre otáčanie vešiaku
- 3.** **LT** Kelnių spaustukai
SR Štipaljke za pantalone
SK Nohavicové spony
- 4.** **LT** Austinių audinių garinimo žarna
SR Crevo za paru obloženo tkanom
SK Tkaninová parná hadica
- 5.** **LT** Elektros laidų kabliukas
SR Kuka za strujni kabl
SK Háčik pre napájací kábel
- 6.** **LT** Ijungimo (išjungimo) pedalas
SR Pedala za uključivanje/
isključivanje
SK Zap/Vyp pedál
- 7.** **LT** Ijungimo (išjungimo) indikatorius
SR Indikator uključenosti/
isključenosti
SK Zap/Vyp kontrolka
- 8.** **LT** Užsukama kalkiu šalinimo (Anti-calc) anga su dangteliu
SR "Anti calc" čep za zavrtanje i ulazni
otvor
SK Skratkovací uzáver „odvápnenia“
a vstup
- 9.** **LT** Ratukai
SR Točkiči
SK Kolieska
- 10.** **LT** Vandens bakelis
SR Rezervoar za vodu
SK Nádrž na vodu
- 11.** **LT** Strypo fiksatoriai
SR Obujmice za blokadu cevi
SK Zaisťovacie spony tyče
- 12A*.** **LT** Audinio šepetys
SR Četka za tkaninu
SK Látková kefa
- 12B*.** **LT** Klosčių įtaisas
SR Nastavak za nabore
SK Nástavec pre záhyby
- 12C*.** **LT** Garų dangtelis
SR Kapica glave za paru
SK Parný uzáver

* **LT** Priklausomai nuo modelio / **SR** Zavisno od modela / **SK** V závislosti na modeli

1. SURINKIMAS / SASTAVLJANJE / MONTÁŽ



LT

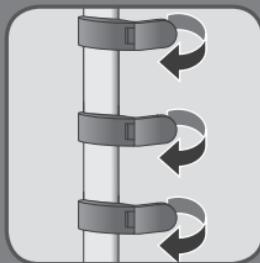
Istatykite strypą į korpusą ir užfiksuoikite.

SR

Umetnите cev u kućište, a zatim je zabravite.

SK

Vložte tyč do skine a potom zaistite.



LT

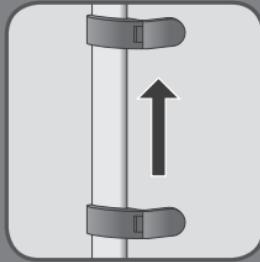
Atkabinkite visus tris strypo fiksatorius.

SR

Otvorite tri obujmice cevi.

SK

Otvorte tri tyčové zámky.



LT

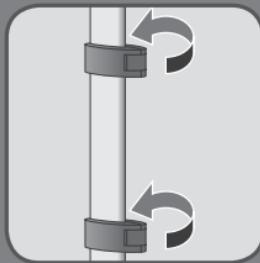
Strypą pilnai ištraukite.

SR

Potpuno izvucite cev.

SK

Úplne vytiahnite tyč.



LT

Užfiksuoikite visus tris fiksatorius.

SR

Zatvorite tri obujmice cevi.

SK

Zatvorte tri tyčové zámky.

**LT**

Strypo viršų įstatykite į pakabą.

SR

Potpuno umetnите vešalicu vertikalno na vrh cevi.

SK

Celkom nasuňte vešiak vertikálne na hornú časť tyče.

**LT**

Garinimo galvutę įstatykite į jai skirtą vietą.

SR

Stavite glavu za paru u njeno ležište.

SK

Umiestnite naparovaciu hlavu do jej kolísky.

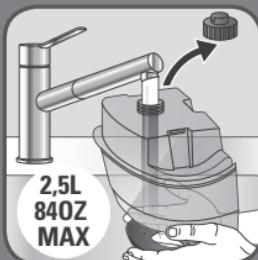
2. PRIEŠ NAUDOJIMĄ / PRE UPOTREBE / PRED POUŽITÍM



LT Nuimkite vandens bakelį.

SR Skinite rezervoar za vodu.

SK Vyberte nádrž na vodu.



LT Atsukite vandens bakelio dangtelį ir bakelį pripildykite vandeniu.

SR Skinite čep, a zatim napunite rezervoar za vodu.

SK Odstráňte uzáver a potom naplňte nádržku na vodu.



LT Tvirtai užsukite vandens bakelio dangtelį ir bakelį vėl įstatykite į prietaisą.

SR Potpuno odvrnite čep rezervoara za vodu i vratite rezervoar na aparat.

SK Úplne zaskrutkujte uzáver nádrže na vodu a vložte nádrž späť do prístroja.



LT Pakabinkite ant pakabos drabuži.

SR Stavite odeću na vešalicu.

SK Dajte odev na vešiak.

3. PRIEDAI / PRIBOR / PRÍSLUŠENSTVO

**LT**

Prieš uždedant priedus prietaisas turi būti išjungtas iš elektros lizdo ir visiškai atvésės.

SR

Uverite se da je aparat isključen iz strujnog napajanja i potpuno hladen pre postavljanja pribora.

SK

Pred pripojením príslušenstva sa uistite, že je spotrebič odpojený od siete a úplne vychladnutý.

**LT**

Audinio šepetys pašiaušia audinį, kad į drabužį geriau įsiskverbtų garai.

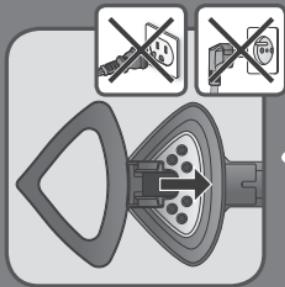
SR

Išjunge prietaisą iš elektros lizdo ir palaukę, kol jis atvés, prikabinkite audinio šepetį prie garinimo galvutės.

SK

Četka za tkaninu otvara tkanje za bolje prodiranje pare.

Pričvrstite četku za tkaninu na glavu za paru kada je aparat isključen iz strujnog napajanja i ohlađen.

**LT**

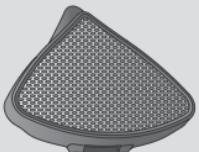
Kloščių įtaisu galima išlyginti kelnių ar švarkų klostes. Išjunge prietaisą iš elektros lizdo ir palaukę, kol jis atvés, prikabinkite kloščių įtaisą prie garinimo galvutės.

SR

Nastavak za nabore omogućava pravljenje nabora na pantalonama ili kaputima. Pričvrstite nastavak za nabore na glavu za paru kada je aparat isključen iz strujnog napajanja i ohlađen.

SK

Nástavec pre záhyby vám umožní vytvoriť záhyb na vašich nohaviciach alebo bunde. Pripevnite nástavec pre záhyby na naparovaciu hlavu, keď je spotrebič odpojený a vychladnutý.

**LT**

Garų dangtelis sulaiko vandens nešvarumus ir apsaugo audinį nuo vandens lašų. Išjungę prietaisą iš elektros lizdo ir palaukę, kol jis atvės, pritvirtinkite garų dangtelį prie garinimo galutės.

**SR**

Kapica glave za paru filtrira nečistoće iz vode i štiti tkaninu od kapanja vode. Pričvrstite kapicu na glavu za paru kada je aparat isključen iz strujnog napajanja i ohlađen.

SK

Parný uzáver filzuje vodné nečistoty a chráni tkaninu pred vodnými kvapkami. Pripojte parný uzáver na naparovaciu hlavu, keď je spotrebič odpojený a vychladnutý.

LT

Garinimo galutę įstatykite į jai skirtą vietą.

SR

Stavite glavu za paru u njeno ležište.

SK

Umiestnite naparovaciu hlavu do jej kolísky.

4. NAUDOJIMAS / UPOTREBA / POUŽITIE

**LT**

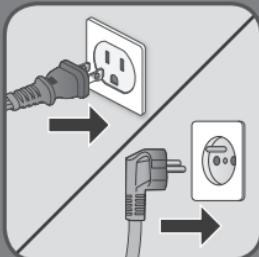
Prietaisas turi stoveti ant lygaus ir horizontalaus grindu paviršiaus ir garintuvu pagrindui neturi trukdyti jokios kliūties. Neuždenkite angą apatinėje prietaiso dalyje. Nenatyskite prietaiso ant labai storų kilimų ar patiesalų.

SR

Koristite aparat samo na podu na kojem nema materijala koji mogu blokirati postolje aparata za vertikalno peglanje parom (ravna i horizontalna površina). Nemojte da blokirate otvore na donjem delu aparata. Ovaj aparat ne sme da se koristi na veoma debelim tepisima ili stazama.

SK

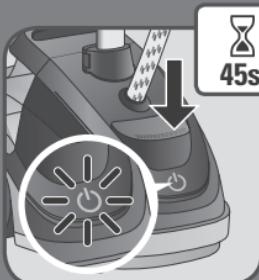
Spotrebič prevádzkujte len na podlahe bez akýchkoľvek vecí, ktoré by mohli prekázať základní naparovacieho systému (plochý a vodorovný povrch). Neblokujte otvory v spodnej časti spotrebiča. Tento prístroj sa nesmie používať na veľmi hrubých alebo hlbokých kobercoch.



LT Įjunkite prietaisą į elektros lizdą.

SR Priklučite aparātu uz strujom.

SK Zapojte spotrebič do siete.



LT Paspauskite įjungimo (išjungimo) pedalą ir patikrinkite, ar užsidegė lemputė. Prieš garinimą palaukite 45 sekundes.

SR Pritisnite pedalu za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE i proverite da li se svetlosni indikator uključio. Sačekajte 45 sekundi pre neglanja parom.

SK Stlačte pedál ZAP/VYP a skontrolujte, či kontrolka svieti. Pred naparovaním počkajte 45 sekúnd.



LT Maždaug po 45 sekundžių iš garinimo galutės pradės purkštį garai.

SR Para počinje da izlazi za otprilike 45 sekundi.

SK Približne po 45 sekundách začne para vychádzať.



LT Rekomenduojame drabuži garinti vertikalia kryptimi nuo viršaus į apačią.

SR Mlazovima pare prelazite po odeći odozgo prema dole za optimalnu upotrebu.

SK Pre optimálne využitie nechajte prúdiť paru po vašom odevе zhora nadol.

**LT**

Jei norite garų srautą sukoncentruoti, paspauskite ir laikykite nuspaustą tikslaus srauto mygtuką.

SR

Ako želite koncentrisanu paru, držite taster za precizni mlaz pritisnut.

SK

Ak chcete dosiahnuť koncentrovaný prúd pary, podržte presné tlačidlo.

**LT**

Kai pakabą norite nuimti, patraukite į viršų fiksatorių, kad atsikabintų.

SR

Za otpuštanje vešalice, deblokirajte bravicu tako što ćete je povući prema gore.

SK

Ak chcete uvoľniť vešiak, odomknite poistku tahom nahor.

**LT**

Fiksatorių vėl užfiksuojite spausdami jį žemyn.

SR

Blokirajte vešalicu tako što ćete bravicu pritisnuti prema dole.

SK

Zaistite vešiak poistikou ťahom dole.

**LT**

Ispėjimas: niekada nebandykite drabužio garinti jį apsililkę.

SR

Upozorenje: odeću koja se nosi nemojte nikada da tretirate parom.

SK

Varovanie: Nikdy nenaparujte odev, ktorý je oblečený.

5. NAUDOJIMO METU / TOKOM UPOTREBE / POČAS POUŽÍVANIA



LT

Jeigu garai nustoja purkšti, tai gali būti dėl ištuštėjusio vandens bakelio.

SR

Ako para više ne izlazi, možda je nivo vode u rezervoaru nizak.

SK

Ak para ďalej nevychádza, môže to byť spôsobené nízkou hladinou vody v nádrži.



LT

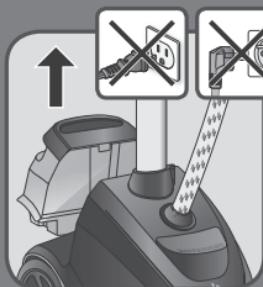
Paspauskite įjungimo (išjungimo) pedalą ir patikrinkite, ar užgeso lemputė.

SR

Pritisnite pedalu za uključivanje/isključivanje i proverite da li se svetlosni indikator isključio.

SK

Slačte pedál ZAP/VYP a skontrolujte, či kontrolka nesveti.



LT

Nuimkite vandens bakelį.

SR

Skinite rezervoar za vodu.

SK

Vyberte nádrž na vodu.



LT

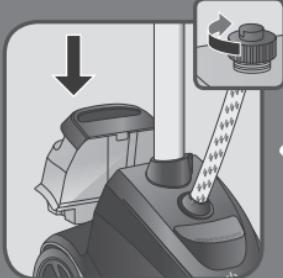
Atsukite vandens bakelio dangtelį ir bakelį pripildykite vandeniu.

SR

Skinite čep, a zatim napunite rezervoar za vodu.

SK

Odstáňte uzáver a potom naplněte nádržku na vodu.

**LT**

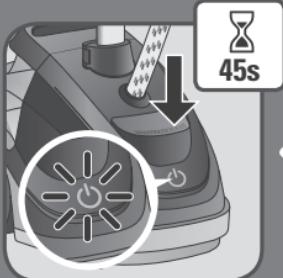
Tvirtai užsukite vandens bakelio dangtelį ir bakelį vėl įstatykite į prietaisą.

SR

Potpuno odvrnite čep rezervoara za vodu i vratite rezervoar na aparat.

SK

Úplne zaskrutkujte uzáver nádrže na vodu a vložte nádrž späť do prístroja.

**LT**

Paspauskite įjungimo (išjungimo) pedalą ir patikrinkite, ar užsidegė lemputė. Prieš garinimą palaukitė 45 sekundes.

SR

Pritisnite pedalu za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE i proverite da li se svetlosni indikator uključio. Sačekajte 45 sekundi pre peganjanja parom.

SK

Stlačte pedál ZAP/VYP a skontrolujte, či kontrolka svieti. Pred naparováním počkajte 45 sekúnd.

**LT**

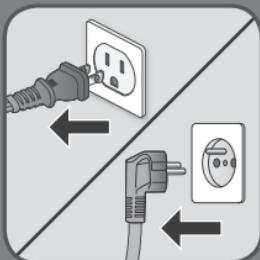
Paspauskite įjungimo (išjungimo) pedalą ir patikrinkite, ar užgeso lemputė.

SR

Pritisnite pedalu za uključivanje/isključivanje i proverite da li se svetlosni indikator isključio.

SK

Stlačte pedál ZAP/VYP a skontrolujte, či kontrolka nesvieti.

**LT**

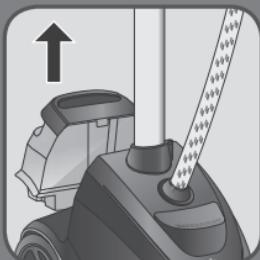
Išjunkite prietaisą iš elektros lizdo.

SR

Isključite aparat iz strujnog napajanja.

SK

Odpojte spotrebič.

**LT**

Nuimkite vandens bakelį.

SR

Skinite rezervoar za vodu.

SK

Vyberte nádrž na vodu.

**LT**

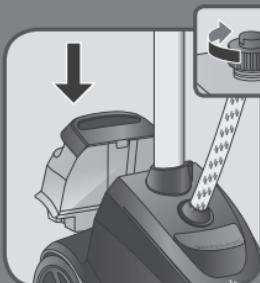
Atsukite vandens bakelio dangtelį ir išpilkite visą vandenį į kriauklę.

SR

Odvrnite čep i potpuno ispraznite rezervoar za vodu u sudoperu.

SK

Odskrutkujte uzáver a potom úplne vylejte nádrž na vodu do drezu.

**LT**

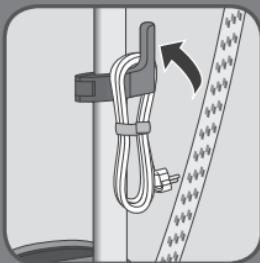
Vėl užsukite dangtelį ir uždékite vandens bakelį atgal ant prietaiso.

SR

Zavrnite čep i vratite rezervoar za vodu na aparat.

SK

Zaskrutkujte uzáver naspäť a umiestnite nádrž na vodu späť do prístroja.

**LT**

Suvyniokite elektros laidą ir užkabinkite ant jo kabliuko.

SR

Namotajte strujni kabl i stavite ga na kuku.

SK

Zviňte napájací kábel a zaveste na háčik.

**LT**

Prieš prietaisą padėdami, palikite jį valandą atvęsti.

SR

Sačekajte jeden čas da se aparat ohladi pre nego što ga odložite.

SK

Pred uložením počkajte približne hodinu, pokým váš spotrebič nevychladne.

7. KALKIŲ ŠALINIMO PROCEDŪRA / POSTUPAK UKLANJANJA KAMENCA / POSTUP NA ODSTRÁNENIE VODNÉHO KAMEŇA

**LT**

Šia procedūrą reikia atlikti kas 6 mėnesius arba tuomet, kai pastebite purškiamo garų srauto sumažėjimą.

SR

Ovaj postupak treba obavljati svakih 6 meseci ili čim primetite da se radni učinak aparata (izlaz pare) smanjio.

SK

Tento proces vykonávajte každých 6 mesiacov, alebo keď máte pocit, že výkon spotrebiča (výstup pary) klesá.

**LT**

ĮSPĖJIMAS! Palaukitė valandą, kad prietaisas visiškai atvęstu.

SR

UPOZORENJE! Sačekajte jeden čas da se aparat potpuno ohladi.

SK

VAROVANIE! Počkajte asi hodinu, aby spotrebič úplne vychladol.

**LT**

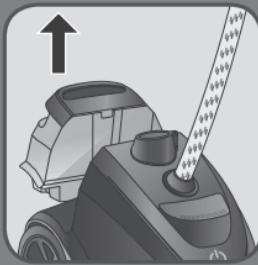
Nuimkite nuo pakabos garinimo galvutę, atkabinkite fiksatorių ir ištraukite stypą.

SR

Skinite glavu za paru sa vešalice, odblokirajte bravicu i izvucite cev.

SK

Odmontujte naparovaciu hlavu z vešiaka, odistite poistku a vytiahnite tyč.

**LT**

Nuimkite vandens bakelį.

SR

Skinite rezervoar za vodu.

SK

Vyberte nádrž na vodu.

**LT**

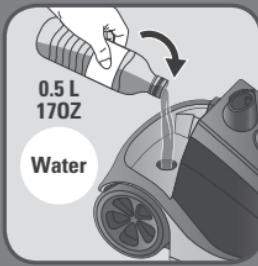
Niekada nepilkite vandens į strypo jungties vidų.

SR

Nemojte nikada da punite u priključak za cev.

SK

Nikdy nenapíňajte s pripojenou tyčou.

**LT**

Išpilkite į vandens įleidimo angą 500 ml vandens.

SR

Ulijte 500 ml vode u ulazni otvor rezervoara za vodu.

SK

Nalejte 500 ml vody do prívodu vodnej nádrže.

**LT**

Prietaisą atsargiai papurtykite.

SR

Nežno protresite aparat.

SK

Jemne zabrešte spotrebičom.

**LT**

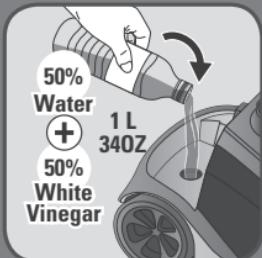
Paverskite prietaisą ir išpilkite vandenį į kriauklę.

SR

Nagnite aparat u vertikalni položaj da biste izlili vodu u sudoperu.

SK

Zvisle nakloňte spotrebič a vylejte vodu do drezu.

**LT**

Pašalinkite iš prietaiso kalkes, įpildami į vandens įleidimo angą bespalvio acto tirpalu (kai prietaisas atvėsės). Sumaišykite butelyje 500 ml bespalvio acto su 500 ml vandens.

SR

Očistite aparat od kamenca, tako što će u ulazni otvor rezervoara za vodu uliti mešavinu od belog sirčeta/vode (hladan aparat). U bocu pomešajte 500 ml belog sirčeta i 500 ml vode.

SK

Odvápnite spotrebič naliatím roztoku bieleho octu/vody (studený spotrebič) do prívodu vodnej nádrže. Vo flaši zmiešajte 500 ml bieleho octu a 500 ml vody.

**LT**

Kad pasiekumėte geresnių rezultatų, prietaisą su supiltu tirpalu palikite bent 12 valandų.

SR

Za najbolje rezultate ostavite mešavinu u aparatu najmanje 12 časova.

SK

Pre dosiahnutie najlepších výsledkov nechajte vsakovať po dobu minimálne 12 hodín.

**LT**

Padėkite prietaisą virš kriauklės ir atsukite kalkiu šalinimo angos dangtelį prieš laikrodžio rodyklę.

SR

Namestite aparat iznad sudopere i odvrnite "Anti calc" čep okretanjem u smeru suprotnom smeru kretanja kazaljki na satu.

SK

Priestroj umiestnite nad umývadlo a vyskrutkujte uzáver „odvápnenia“ otáčaním proti smeru hodinových ručičiek.

**LT**

Paverskite prietaisą ir išpilkite tirpalą į kriauklę.

SR

Nagnite aparat u vertikalni položaj da biste izlili vodu u sudoperu.

SK

Zvisle nakloňte spotrebič a vylejte vodu do drezu.

**LT**

Išpilkite į vandens įleidimo angą 500 ml vandens.

SR

Ulijte 500 ml vode u ulazni otvor rezervoara za vodu.

SK

Nalejte 500 ml vody do prívodu vodnej nádrže.

**LT**

Paverskite prietaisą ir išpilkite vandenį į kriauklę.

SR

Nagnite aparat u vertikalni položaj da biste izlili vodu u sudoperu.

SK

Zvisle nakloňte spotrebič a vylejte vodu do drezu.

**LT**

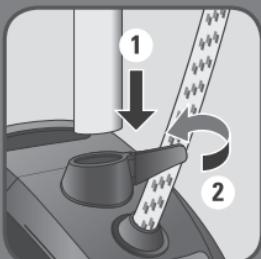
Vėl sandariai užsukite kalkių šalinimo angos dangtelį, tačiau ne pernelyg stipriai.

SR

Ponovo stavite "Anti calc" čep i potpuno ga zavrnite da biste bili sigurni da ne propušta vodu, ali nemojte da ga previše zatežete.

SK

Znovu celkom naskrutkujte uzáver „odvápenenia“ tak, aby bol vodotesný, ale nepretiahnite.

**LT**

Istatykite strypą į korpusą ir užfiksuokite.

SR

Umetnите cev u kućište, a zatim je zabravite.

SK

Vložte tyč do skine a potom zaistite.

**LT**

Paverskite prietaisą ir išpilkite vandenį į kriauklę.

SR

Nagnite aparat u vertikalni položaj da biste izlili vodu u sudoperu.

SK

Zvisle nakloňte spotrebič a vylejte vodu do drezu.

**LT**

Paverskite prietaisą ir išpilkite vandenį į kriauklę.

SR

Nagnite aparat u vertikalni položaj da biste izlili vodu u sudoperu.

SK

Zvisle nakloňte spotrebič a vylejte vodu do drezu.

**LT**

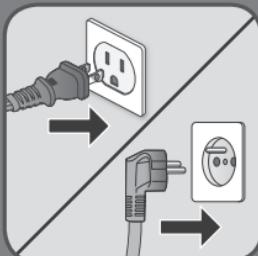
Paverskite prietaisą ir išpilkite vandenį į kriauklę.

SR

Nagnite aparātu vertikālā položajā, lai izlīktu ūdeni no sudoperas.

SK

Zvisle nakloňte spotrebič a vylejte vodu do drezu.

**LT**

Paverskite prietaisą ir išpilkite vandenį į kriauklę.

SR

Nagnite aparātu vertikālā položajā, lai izlīktu ūdeni no sudoperas.

SK

Zvisle nakloňte spotrebič a vylejte vodu do drezu.

**LT**

Paverskite prietaisą ir išpilkite vandenį į kriauklę.

SR

Nagnite aparātu vertikālā položajā, lai izlīktu ūdeni no sudoperas.

SK

Zvisle nakloňte spotrebič a vylejte vodu do drezu.

8. VALYMAS / ČIŠĆENJE / ČISTENIE

**LT**

Palaukite valandą, kad prietaisas visiškai atvėstų.

SR

Sačekajte jeden čas da se aparat potpuno ohladi.

SK

Počkajte asi hodinu, aby spotrebič úplne vychladol.

**LT**

Pagrindą valykite tik drégna šluoste ar kempinéle.

SR

Za čišćenje postolja koristite samo vlažan sunđer/vlažnu krpui vodu.

SK

Používajte iba vlhkú špongiu/handričku s vodou na čistenie základne.

**LT**

Garinimo galvutę valykite tik drégna šluoste ar kempinéle.

SR

Za čišćenje glave za paru koristite samo vlažan sunđer/vlažnu krpui vodu.

SK

Používajte iba vlhkú špongiu/handričku s vodou na čistenie naparovacej hlavy.

**LT**

Prietaiso niekada nevalykite jokiomis valymo priemonėmis.

SR

Nemojte nikada da koristite deterdžente za čišćenje aparata.

SK

Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky na čistenie spotrebiča.

**LT**

Prietaiso niekada neplaukite pakišę po tekančio vandens srove.

SR

Nemojte nikada da perete ili ispirate aparāt direktno ispod slavine.

SK

Nikdy neumývajte alebo neoplachujte prístroj priamo nad umývadlom.

**LT**

Garinimo galvutės niekada neplaukite pakišę po tekančio vandens srove.

SR

Nemojte nikada da perete ili ispirate glavu za paru direktno ispod slavine.

SK

Nikdy neumývajte alebo neoplachujte naparovaciu hlavu priamo nad umývadlom.

產品描述

1A. **ZH** 蒸氣噴嘴

7. **ZH** 開關指示燈

1B*. **ZH** 精確噴射按鈕

8. **ZH** 「ANTI CALC」(去水垢)旋蓋及入口

2A. **ZH** 衣架

9. **ZH** 活動輪

2B. **ZH** 衣架旋轉控制鎖

10. **ZH** 儲水箱

3. **ZH** 長褲夾

11. **ZH** 長竿鎖定夾

4. **ZH** 梭織布料製蒸氣管

12A*. **ZH** 衣物纖維擦

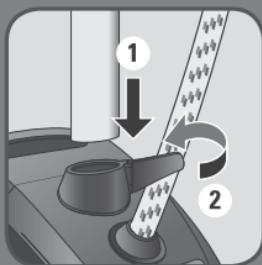
5. **ZH** 電源線掛勾

12B*. **ZH** 鏟摺壓熨配件

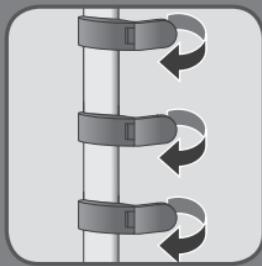
6. **ZH** 開關腳踏

12C*. **ZH** 蒸氣蓋

1. 安裝方法



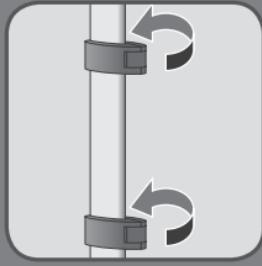
ZH 將長竿插入機身並鎖緊。



ZH 將長竿的三個鎖打開。



ZH 將長竿完全伸展。



ZH 上緊三個鎖。



ZH

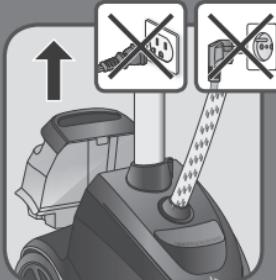
將衣架垂直完全插入長竿頂。



ZH

調整掛架上的蒸氣噴嘴位置。

2. 使用前



ZH 拆出儲水箱。



ZH 扭開箱蓋並注水。



ZH 將儲水箱蓋完全扭緊，然後放回裝置處。



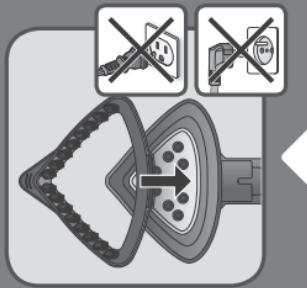
ZH 將衣服掛在衣架上。

3.配件



ZH

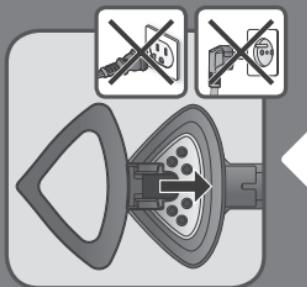
裝上配件前，確定裝置的電源已經拔除，並已徹底冷卻。



ZH

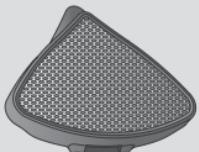
衣物纖維擦可梳鬆衣服的纖維，令蒸氣更容易穿透。

在蒸氣噴嘴上安裝衣物纖維擦時，須先拔除裝置電源及待其冷卻。



ZH

使用皺摺壓熨配件，可以在長褲或外套上壓出皺摺。在蒸氣噴嘴上安裝皺摺壓熨配件時，須先拔除裝置電源及待其冷卻。



ZH

蒸氣蓋可過濾水中雜質，並避免有水滴到衣物上。在蒸氣噴嘴上安裝蒸氣蓋時，須先拔除裝置電源及待其冷卻。



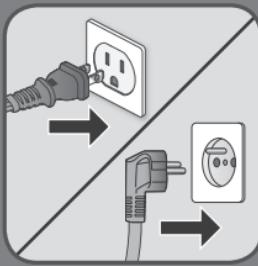
ZH

調整掛架上的蒸氣噴嘴位置。



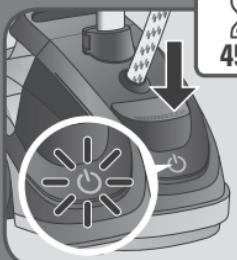
ZH

操作本裝置前，請確定裝置所在的地板上並無任何會阻礙裝置底座（平坦且水平的表面）的物件。請勿阻礙本裝置下面部分的開口。本裝置不可在非常厚的地毯上使用。



ZH

插上裝置電源。



45s

ZH

按開關腳踏打開裝置。檢查燈號是否已亮起。使用蒸氣前，等候45秒。



ZH

約45秒後，蒸氣會噴出。



ZH

為達到最佳效果，請在衣服上由上至下移動噴嘴。



ZH

如果想蒸氣集中，請按緊精確噴射按鈕。



ZH

如要鬆開衣架，須將衣架鎖拉起。



ZH

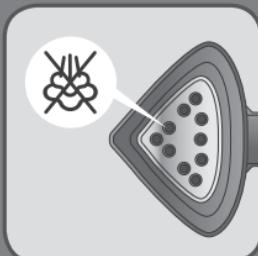
將衣架鎖向下拉，鎖緊衣架。



ZH

警告：衣服穿在身上時切勿蒸熨。

5. 使用時



ZH

如蒸氣沒有再噴出來，可能是由於儲水箱的水位已低。



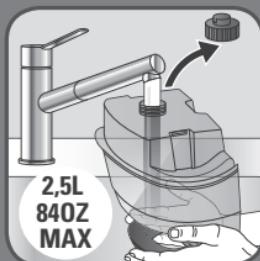
ZH

按開關腳踏。檢查燈號是否已熄滅。



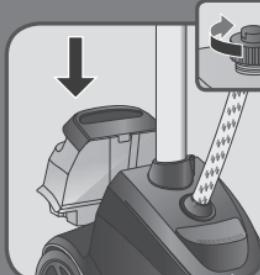
ZH

拆出儲水箱。



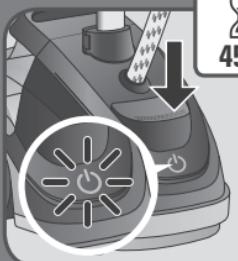
ZH

扭開箱蓋並注水。



ZH

將儲水箱蓋完全扭緊，然後放回裝置處。



45s

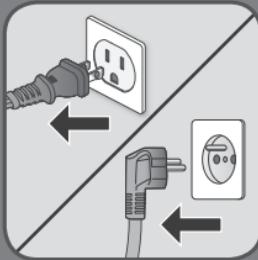
ZH

按開關腳踏。檢查燈號是否已亮起。使用蒸氣前，等候45秒。



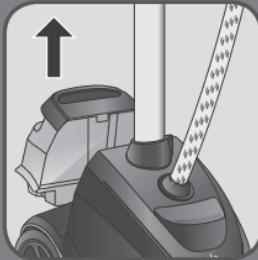
ZH

按開關腳踏。檢查燈號是否已熄滅。



ZH

拔除插頭。



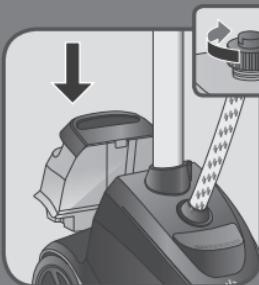
ZH

拆出儲水箱。



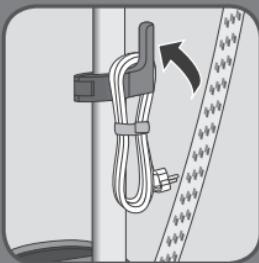
ZH

扭開水箱蓋，將水全部倒至鋅盤。



ZH

扭緊水箱蓋，將儲水箱放回裝置上。



ZH

捲起電源線，掛在勾上。



ZH

存放裝置前，先冷卻一小時。

7. 清除水垢步驟



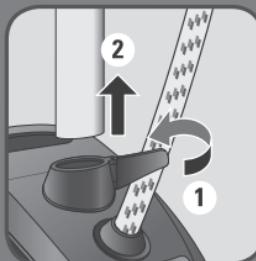
ZH

清除水垢程序應每6個月進行一次，或在感覺裝置的效能（蒸氣輸出）減弱時即可進行。



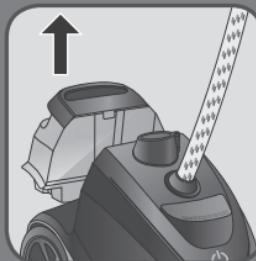
ZH

警告：等候一小時，直至裝置徹底冷卻。



ZH

將蒸氣噴嘴從衣架上拆出，然後解開長竿鎖，拉出長竿。

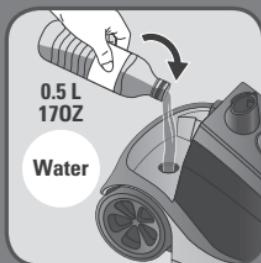


ZH

拆出儲水箱。

**ZH**

切勿將水注入長竿連接孔裏。

**ZH**

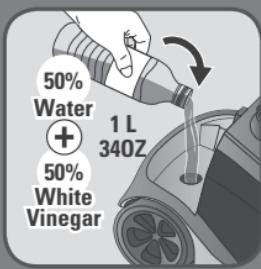
將500毫升水倒到儲水箱入口。

**ZH**

稍微搖一搖裝置。

**ZH**

將裝置垂直傾側，將水倒至鋅盤。



ZH

去除裝置的水垢時，可將白醋與水混合倒入儲水箱的入口（裝置須先冷卻）。將500毫升的白醋與500毫升的水倒入空樽混和。



ZH

如要達到最佳效果，須浸泡最少12小時。



ZH

將裝置放在鋅盤旁邊，逆時針扭開「ANTI CALC」（去水垢）膠蓋。



ZH

將裝置垂直傾側，將水倒至鋅盤。



ZH

將500毫升水倒到儲水箱入口。



ZH

將裝置垂直傾側，將水倒至鋅盤。



ZH

將「ANTI CALC」(去水垢)膠蓋放回並扭緊，確定無液體滲出(但切勿扭得過緊)。



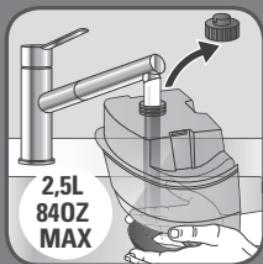
ZH

將長竿插入機身然後鎖緊。



ZH

將裝置垂直傾側，將水倒至鋅盤。



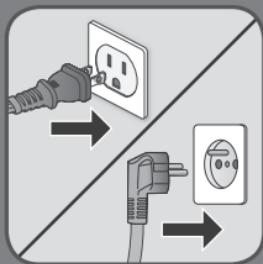
ZH

將裝置垂直傾側，將水倒至鋅盤。



ZH

將裝置垂直傾側，將水倒至鋅盤。



ZH

將裝置垂直傾側，將水倒至鋅盤。



ZH

將裝置垂直傾側，將水倒至鋅盤。



ZH

等候一小時，直至裝置徹底冷卻。



ZH

除了濕海綿/布及水以外，清理底座時請勿使用工具。



ZH

除了濕海綿/布及水以外，清理蒸氣噴嘴時請勿使用工具。



ZH

切勿使用清潔劑清理裝置。



ZH

切勿直接將本裝置放在鋅盤上沖洗。



ZH

切勿直接將蒸氣噴嘴放在鋅盤上沖洗。